

HIMNOU  
HA  
CANTICOU

HERVEZ

KELENADUREZ

AR

SCRITUR SANTEL

---

BREST

GWASKEREZ J.-P. GADREAU, RU AR RAMP, 55

1872

MOUES AR C'HRISTEN

---

HIMNOU  
HA CANTICOU

A

GELEN-VAD

HAG

A VEULEUDI DA ZOUE

---

« Ra choumo ger ar C'hrist enoc'h abondamant, e  
pep furnez, o tiski hag oc'h exhorti an eil egile, dre  
salmou, himnou ha canaouenou spirituel, o cana gant  
gras en ho calonou d'an Aotrou. » — *Col. iii. 16.*

---

BREST

GWASKEREZ J.-P. GADREAU, RU AR RAMP, 55.

1871

33.—L. R. T. S.

## UR GOMZ VAR GANA.

---

Cana a zo un dra gaer hac agreabl, mes evit ma ve  
mâd, red eo d'ar pez a ganer beza pur, convenabl ha tal-  
voudec. Cana er c'hult a Zoue a zo bed a bep amzer un  
dra pratiket gand e bobl. Evel ma lenomp en Destamant  
Coz, ar bobl a Israel a gane meuleudi da Zoue, ha David,  
o c'houec varz-roue ha re-all, a gomposaz ar Salmou, pere  
a zo canticou spirituel, a bere en em zerviced evit cana  
er c'hult en templ a Jerusalem, hag a zo canet c'hoas er  
c'hult hag en assambleou ar gristenien. Goueled a reomp  
en Aviel ez eo deread ha dleed cana evit gloar Doue. Jesus  
gand e ziskibien a ganaz un himin goude dibri coan santel  
ar gommunion araog sortial da venez Olived. Hag an  
abostol Paol a ziscouez e tle ar c'hanticou beza leûn a  
gelenadurez Jesus Christ e touez an dud a feiz, ha dre  
eno beza ur voyen vad etrezei evit diskri hag exhorti  
an eil egile. An dra-ze a ro da anaoud penaos ar  
c'hanticou hag an himnou da gana a zle beza carget a  
zoctrin an Aviel, doctrin hor Salver Jesus Christ, evit rei  
kelenadurez vad, edisia, consoli, rejouissa, guellaad hag  
encouraji pobl Doue. Un dra sklér eo na zleer ket cana  
traou faoz, impur, ha noazus d'ar galon hag ar vuez-vad,  
mes hep-ken traou dudius hag a hell ober vad d'an holl,  
ha dougen gloar da Zoue.

An abostol Paol a ziscouez ar spered hag ar reiz gant  
pere e tleer cana, pa lavar evel-hen, " Me a gano dre ar  
spered, mes cana a rin ive gant entendedigez " (1 Cor. xiv.  
15.) Evel-se eo a dra sûr e tleer cana meuleudi Doue.

*Da genta, " dre ar spered, "* dre inspirationou ar Spered-  
Santel, evit beza douget a galon da adori, trugarekaad,  
meuli, pidi, ha glorifia Doue, en eur gana ar c'hantic, ha  
cana gant c'houecter, reiz an tôn, hag ur voues a gonven  
evit rei expression d'ar pez a ganer.

*Ha d'an eil, be' e lleer cana « gant entenedigez, » o compren sans ar c'homsiou a ganer, hag o rei anezei da entent d'ar re all, en eur gaoud dre eno ar c'hana gand anaoudegez, evel ma conven da dud a ador Doue e spred hag e gouironez.*

Evit contribui ar pez a hellomp da zicour cana evel-se, en doare e conven da gristenien, eo hon eus grēd al levric-ma a ganlicou hag a himnou, pehini a ginnigomp d'ar bobl, oc'h angaji anezei d'e len, d'e vedita, ha da gana da Zoue en doare ma c'houlen, hag a zo cavet mād gantan.

O c'houlen e ve util evit se, ha benniget gand Doue, emoun, ho servicher en Aviel,

J. JENKINS.

*An 21 a Even 1871.*

### *Displeg lizerenou mezur gwerzen pep himn.*

M. C. — Mezur commun, 8. 6. 8. 6. syllaben e linen pep gwerzen.

M. H. — Mezur hir, 8 syllaben e pep linen.

M. B. — Mezur ber, 6. 6. 8. 6. syllaben e peder linen ar werzen.

8. 7. etc. — Linenou a 8 ha 7. etc., syllaben.

Ch. Ch. — Chants Chrétiens, e galleg, e pehini e caver an tōn.

E. D. — Ecole du Dimanche, levr galleg Scol ar Zul.

### **TAOLEN AN HIMNOU.**

Niv.	Mezur	Pajen
64 Afflisionou ho pezo er bed . . . . .	(Ch. Ch. 124 ha 157)	32
15 A greiz calon carit Doue . . . . .	M. C.	14
42 Ah, petra a rai ar pec'her . . . . .	M. H.	35
24 An Aviel a zo kelou, — roed deomp . . . . .		7. 4. 22
81 An Aviel, comizou Doue . . . . .	M. C.	64
36 An Aviel a zo un tenzor braz . . . . .	M. H.	30
5 An holl boblou, meulit Doue . . . . .	M. C.	8
14 An holl dud a zo pec'herien . . . . .	M. C.	14
31 Ar badez zo dre urz Jesus . . . . .	M. H.	42
57 Ar famil eo an union . . . . .	M. C.	47
43 Ar Mab prodig (Darn I) . . . . .		8. 7. 57
46 Ar Mab prodig (Darn II) . . . . .		8. 7. 38
47 Ar Mab prodig (Darn III) . . . . .		8. 7. 39
39 Ar pardon, ô comezous meurbed . . . . .	M. H.	33
83 Ar vignoned, tud eureujet . . . . .	M. H.	45
35 Ar vederez a zo braz meurbed, eme Jesus (Ch. Ch. 57) 13. 12. 8. 13.		30
58 Ar vugaligou geiz ha tener . . . . .	(Ch. Ch. 410 ha 157)	48
79 Be' a zo un Doue en env . . . . .	M. H.	63
15 Bech'hed a hec'hed hag a geûz . . . . .	M. C.	18
66 Breudeur kér, diskibien Jesus . . . . .		8. 7. 4. 54
89 Canomp er zul-ma cre, — Alleluia! Amen! . . . . .	E. D.	49
11 Carit Doue a greiz calon . . . . .	M. H.	14
6 Da hanô caer, ô hon Doue . . . . .		8. 7. 4. 10
23 Da Zoue infinit e c'hras . . . . .	M. H.	21
68 Deiz an Aotrou . . . . .	E. D.	35
23 Deu'd d'am c'haout-me, eme Jesus . . . . .	M. H.	22
71 Doue a c'horc'hemen d'an holl . . . . .	M. H.	58
69 Doue a zo spered divin . . . . .	M. H.	56
8 Doue zo spered infinit . . . . .		8. 7. 9
17 Doue zo leûn a garantez . . . . .	M. H.	17
73 Da volonté, ô hon Doue . . . . .		8. 7. 4. 59
49 Eurus an den na heûl . . . . .	M. B.	42
32 Ger ar Christ eo an Aviel . . . . .	M. H.	27
40 Gouezit, bugale, an traou braz . . . . .	M. C.	35
19 Gwir eo ar ger, hep nac'h e-bed . . . . .	M. H.	18
61 Ha c'houi a ôar eus an Aotrou . . . . .	E. D.	50
31 Hend ar zilvidigez vraz — eo hor Salver . . . . .		7. 4. 27
67 Heuliomp lezen an Aviel . . . . .	M. H.	33
33 Hosanna dre-holl d'ar Mesi . . . . .	M. H.	28
26 Iliz Jesus eo e ziskibien . . . . .	(Ch. Ch. 157)	9. 8. 23
34 It , eme Jesus, dre't bed holl . . . . .	M. H.	29

Niv.	Mezur Pajen
16 Jesus a zo ganet . . . . .	M. B. 16
23 Jesus a zo resussited . . . . .	(Ch. Ch. 68). 44
32 Jesus-Christ dre gomz a skeuden . . . . .	M. H. 43
30 Jesus e rivier ar Jourdan . . . . .	M. C. 42
21 Jon d'ar bed, deued eo Jesus . . . . .	M. H. 20
7 Leûn a chloas eo hon Doue . . . . .	M. C. 11
1 Levri an natur ha levr ar c'hras . . . . .	M. C. 7
18 Mab Doue en em humiliaz . . . . .	8. 7. 4. 7. 17
30 Mervel a renko sûr an holl . . . . .	M. H. 64
60 Mignoned iaouank, Jesus eo a bardon . . . . .	E. D. 20. 49
41 O, anavezit ar Salver . . . . .	M. H. 34
78 O, beucher, argwir gristen, na spount rag an tempest (Ch. Ch. 41) . . . . .	62
74 O, Doue-krouer, perc'henn an holl boblou . . . . .	M. 11 ou . 60
65 O, gwelit, an holl dud hag an holl elez . . . . .	11 ou . 35
4 O, gwelit d'an neac'h en envou . . . . .	M. H. 8
44 O, pebez ion ha meuleudi . . . . .	M. H. 36
34 O, te, pehini oud, hon Tad, dreist holl en envou. E. D. 44. 43	
77 O, tud, clevit ar vones drist-ze . . . . .	M. H. 62
8 O, va Doue, da vadelez . . . . .	M. H. 12
48 O, va Doue leûn a chloas . . . . .	M. H. 40
58 O, va Doue, ur pec'henn oun . . . . .	M. C. 32
30 O, va ene trist, saôd da ben . . . . .	M. H. 26
62 Pa'z an gant va zad da bournmen . . . . .	M. H. 31
2 Peger gloriis eo ar Roue . . . . .	M. C. 7
29 Pe'z carantez ha madelez . . . . .	M. C. 25
22 Pion a welan ouc'h ar groaz . . . . .	M. 7. 6. 20
76 Pobl Doue, gwir gristenien . . . . .	(Ch. Ch. 31). 61
27 Pobl Doue, holl dud cors Jesus . . . . .	(Ch. Ch. 137). 9. 8. 24
75 Ra c'hlaoio donezonou an env . . . . .	(Ch. Ch. 137). 60
63 Roed eo ar c'hras a esperans . . . . .	M. H. 32
10 Setu ar gorchemen brasa . . . . .	M. H. 15
37 Setu ali gaer hor Salver . . . . .	M. H. 31
70 Setu daou en templ o pidi . . . . .	M. H. 57
28 Silvidigez ! tenzor ar c'hras . . . . .	M. H. 65
72 Te, ô hon Done, oud hon Tad . . . . .	M. H. 38
20 Tostaid, tud fidel, ouz Doue . . . . .	M. C. 19
9 Un Doue hep-ken zo . . . . .	6. 8. 12
38 Un urz eo ar briedelez . . . . .	M. C. 46
43 Va Doue benniget, em c'halon oud caret (Ch. Ch. 25). 12.13.12.11. 38	
12 'Vel ma carac'h e ve greed deoc'h . . . . .	M. C. 14

Anthemou.

Gloar d'an Drinded a Zoue . . . . . 68

### Himn 1. — M. C.

*Existanç ha perfecionou Doue. — Deut. iii. 24.*

1	Levr an natur ha levr ar c'hras A ziskeuz un Doue, Pehini a exist bepred, A bep eternite.
2	Hag he-man eo ar gouir Zoue, Ar Sperel infinit, Invisibl hac incomprendabl, Glorius, mât ha parfet.
3	Doue a zo bezand dre-holl, Hag a zo holl-c'houiziec ; Chetu an Doue holl-fur, hag A zo holl-c'halloudec.
4	Doue a zo leûn madelez, Parfet just ha santed, Hag a zo misericordius, Mât, gouirion ha fidel.
5	Hen eo an Aotrou souverêñ, Dreist an holl ha pep-tra ; Ha pep gloar ha majeste A appachant dezan.
6	Doue na chenchaz biscoas, Ha na chencho birviken ; Peûr-leûn, eurus, mât ha gloriis, E choumo da viken.
7	Meulit Doue, e holl œuvrou ! Meulit-hen, an holl dûd ! Meulit Doue, sent hag eled ! O, meulit-hen bepred !

### Himn 2. — M. C.

*Meuleudi da Zoue. — Salm cxlv. 1, 2.*

Peger gloriis eo ar Roue  
A rên d'an neac'h en è !

Ha permetted eo d'eur pec'her  
Meuli e Vajeste !  
Piou la'rō brasder gras Doue,  
Ha meurded e bouvoar ?  
Kement-se a zo dreist galloud  
Holl eled ar gloar.  
Holl zent hag eled an envou  
Na hellont e gompreñ ;  
Mes e anaoud hag e veuli  
A raint holl da viken.  
Evel ar re-ze e veulan  
An Doue eternel,  
Rag hen na zisprij ket memes  
Meuleaudio ur bugel.  
Caroud, servicha ha meuli  
A rin-me va C'hrouer,  
A greiz calon, gand ur voues  
Humbl, dous ha tener.

Himn 3. — M. C.

An holl dud a dle meuli Doue. — Salm cxvii.

An holl boblou, meulit Doue,  
Pep hini en e iez ;  
E peb bro hen aavezit,  
Enorit-hen iveauz.  
E vadelez a rēn dre holl ;  
Publiit e c'hrasou !  
Meulit Doue dre ar bed holl,  
Bennigit e hanô !

Himn 4. — M. H.

An env steredet a ziscouez gloar Doue. — Salm xix.

O, gouelit d'an neach'en envou,  
Al loar hag ar steredou,  
Hag an heol, flam a gaerder,  
Tad an deiz, mamen an domder.

Holl int guell-vraô hag util braz,  
Ebarz o c'helc'h hag en o flas ;  
Hini na vank ked ur momant :  
Pebez ouvrach braô ha charmant !  
Piou o c'hrouaz eus a neant ?  
Piou o rentaz ken eclatant ?  
Piou o c'hendalc'h hag o zouten ?  
Ha piou eo o mestr souverêñ ?  
Gant Doue int holl bet crouet,  
Lekeed en urz ha kenframet,  
Hag hen hep-ken eo o gouarn,  
Hervez e ioul, gand e zaouarn.  
Unanomp hor moues gante',  
Evit meuli e Vajeste ;  
R'hen meulo holl dud an douar,  
O rei dezan an holl c'hloar !

*Ion. 1839. — Orig.*

Himn 5. — M. 8. 7.

\* Doue a zo spered; ha red eo d'ar re  
a ador anezan, hen adori e spered hag e  
gouirionez, » — *Ian*, iv. 24.

Doue zo spered infinit,  
Ha ne ked den eveldomp :  
Hen a ðar splan-beô an holl draou,  
Dreist kemend a gompreñomp :  
Calon an ðen a anaô mad,  
Kercouls hag e oberiou :  
Biken na heller e drompla  
Dre nep-sort apparansou.  
Doue zo spered eternel,  
Leûn a bep perfecionou,  
Hen zo santel, mäd ha grasius,  
Hep nep-sort chenchañchou :  
Hen a gasa pep sort pec'ched,  
Mes a gâr pep mäd-ober :  
Servichomp-hen a greiz calon,  
Hervez lezen hor Salver.

- 3 Rag-se red eo hen adori,  
E spered hag e gouirionez,  
Hep faozder nac hypocrizi,  
Mar greomp e volontez :  
Servich ién, hep tân ar spered,  
Servich faoz, hep gouirionez,  
Na dalont man dirag Doue,  
N'int nemet gaouiedigez.
- 4 Evit gouir adori Doue,  
Evit her servicha mât,  
Evid ober e volonte,  
Hag e veuli e pep stâd,  
Red eo caoud ebarz ar galon,  
Gwir garantez, gras ha feiz,  
Hag ober e c'horc'hemenou,  
A greiz calon, nos ha deiz.
- 5 Ra vo Doue ervad caret,  
Ha servichez gant pep tud ;  
Ra vo ive hen selebret,  
Hag adoret dre ar bed :  
Ha ra vo kement-se greet  
A ouir galon dre ar c'hras,  
Evit ma vo glorifiet  
Gand joausted meurbed braz !

*Plouyanou, Sab. Hyd. 23, 1835.*

Himn 6. — M. 8. 7. 4.

- « Da hanô bezet sanctifet. » — Maze, vi. 9.
- 1 Da hanô kaer, ô hon Doue,  
A zo meurbed gorhuel, —  
Ar gouir Zoue, Krouer, Aotrou,  
Jehova, an Eternel :  
Te oud Tad, Mab,  
Ha Spered Glân, en un Doue.
- 2 Ra vo da hanô santel  
Anvët dre'n holl vroiou ;

- Ra vo caret, adoret,  
Ha meulet gant peb pohlou,  
Dre ar bed holl,  
Gand un adorasion vraz.
- 3 Ra blego an holl diragoud,  
Evit meuli da hand,  
Evel ar gouir Zoue gloriis,  
Leûn a bep perfeczionou ;  
Koulsgoude leûn  
Trugarez en hor c'henver.
- 4 Unanomp a-vâd hor mouesiou  
Gant holl eled glân an ê,  
Evit menli ar gouir Zoue,  
Gant doujans ha carante ;  
Rag kement-se  
Eo never eurus an holl.
- 5 O, ro deomp, Aotrou Doue,  
Gras da Spered eternel,  
Evit hor sicour da veuli  
Bepred da hand santel ;  
Rag n'omp nemet  
Poultr pec'hedus hag indin.

*Morlaix, Sul 26, 1836.*

Himn 7. — M. C.

Hogen da Roue an amzeriou, divreinus,  
diwelus, d'an Doue für hep-ken, ra vez  
enor ha gloar e amzeriou an amzeriou.  
— 1 Tim. i. 17.

- 1 Leûn a chloar eo hon Doue,  
Infinit ive eo ;  
Krouer an env hag an douar,  
Krouer mât pep-tra beô.
- 2 Diben-kenta eo Jehova,  
Eternel hag hep fin,  
Speret leûn a bep perfeczion,  
E pep lech, ha divin.

3 Doue zo Roue dreist an holl,  
Just ha trugarezus ;  
E ursiou holl a zo justis,  
Mâd ha parfet gloriis.

4 Ra vo gloar hag enor braz  
Da Zoue dre ar bed,  
Ra vezo meulet gand an holl,  
E peb gîz ha bepred !

*sabboth, Awst 17, 1835.*

### Himn 8 — M. H.

Madelez Doue em c'henver. — Hir. Jer. iii. 22, 23.

1 O va Doue, da vadelez  
A zo infinit hac hep fin ;  
Da zonezonou braz, nos-deiz,  
A zo hep mank digaset d'in.

2 Epad an nos em tiwallez  
Pa'z oun henvel marô cousket ;  
Ar mintin e rez d'in sevel,  
Goude beza bet diskuzet.

3 D'id e rentan holl ar gloar,  
D'id e consacran va buez ;  
Da c'hrasou presius a c'houlen  
Buez leûn a anaoudegez.

### Himn 9. — M. 6. 8.

Ar brasa Gorc'hemen.

*Jesus a lavaraz dezan ; Caroud a ri an Aotrou da Zoue eus da holl galon, hag eus da holl ene, hag eus da holl spered. Hennes eo ar c'henta hag ar gorc'hemen braz. — Maze xxii. 37, 38.*

1 Un Doue hep-ken zo,  
Infinit ha gloriis,  
Just, mât, ha leûn a c'hras,  
Für ha trugarezus ;  
Hen eo a ro de'mp ar vuez,  
Peb gras, hag ar zilvidigez.

2 Gorc'hemen Doue eo,  
Hag an hini kenta ;  
Dever sclêr an holl dud,  
Hag o never vrasa ;  
Eo caroud dreist pep-tra Doue  
A greiz calon, nerz hag ene.

3 Gouir vamen pep vertuz  
Eo carout mât Doue ;  
Ur c'hras eus an env eo,  
Sourcen ar burite :  
Piou-benag sûr a gâr Doue  
A zo mât hag eurus ive.

4 Ra vo Doue caret,  
Gant carantez barfet,  
Dre-holl gand an holl dud,  
Evit ma vo meulet ;  
Rag evit servicha Doue  
Red eo caoud ar gouir garante !

*Morlaix, Guen. 20, 1835.*

### Himn 10. — M. H.

Ar garantez evid Doue hag hon nesa. — Aviel Maze, xxii. 39, 40.

1 Setu ar gorc'hemen brasa,  
• Câr Doue a greiz da c'halon,  
• Gant da holl nerz ha da skiant, •  
Eme lezen gouir relijon.

2 • Ha c'hoas, Câr bepred da nessa,  
• Memes evel-doud da-unan ;  
• Holl a garfez e rafe d'id,  
• Kement-all hep mank gra dezan. \*

3 Setu pen-dra lezen Doue,  
Ha kelen-vâd ar brofed :  
Carantez eo al lezen holl,  
Pep-tra contrel a zo pec'hed.

4 Mes, peger vil hor passionou !  
Na pegen iên hor c'harantez !

Jesus, tom hor c'halon ! anes  
Na raimp biken da volontez.

**Himn 11. — M. H.**

*Hon never da garoud Doue hag hon nesa.*

1 Carit Doue a greiz calon,  
Deus hoc'h holl c'halloud, da viken;  
Hac ho nesa, grit vâd dezan,  
Hen carit evel hoc'h-unan.

2 Tretit an holl dud gant respect,  
'Vel ma carech' beza tretet;  
Carit memes hoc'h enebour,  
Bezit dezan mad-oberour.

**Himn 12. — M. C.**

*Reol barset hor Salver.*

Grit eta d'an dud ar pez a garrach a  
raend deoc'h. Rag eno ema al Lezen hag  
ar Brofeded. — *Aviel Maze*, vii. 12.

'Vel ma carac'h e ve gred deoc'h,  
Grit kemend all d'an dud;  
Ar pez ne garfec'h ked e gaout,  
Na rit da zen uepred.

**Himn 13. — M. C.**

*Ar sommer eus a Chorc'hemenou Doue.*

A greiz calon carit Doue,  
Dreist an holl ha pep-tra;  
Hag evel-doc'h-hu hoc'h-unan,  
Carit mât ho nesa.

**Himn 14. — M. H.**

*Stâd drist an dud evel pec'herien a-enep Doue.*

Evel ma eo scrivet; N'eus den just  
e-bed. — *Rom. iii. 10.*

1 An holl dud a zo pec'herien,  
N'eus hini just var an douar;

Coupabl emp holl a bec'hedou  
A-enep Doue hor C'hrouer.

- 2 Hon'holl natur a zo souillet  
Drejar pec'hed orijinal,  
Hag hor buez a zo goall-fall  
Dre hor pec'hedou actual.
- 3 Hervez lezenou just Doue,  
Ni a zle beza punisset,  
Dre ur goall-gastiz eternel  
En ifern gand ar re daonet.
- 4 Hag an dra-ze a zo scrivet  
E ger Doue, ar Bibl santel,  
Hag anad eo da veza gouir  
El lezen hag en Aviel.
- 5 O, pebez stâd drist ha mezus  
Eo hini an holl bec'herien !  
Pebez maleur braz evito ?  
Pebez poan ! pebez anken !
- 6 Mes Doue a zo leûn a c'hras,  
Hag infinit e drugarez,  
Hag a ginnig deomp ar pardon,  
Ar c'hras, an env hag ar vuez.

*Petit Launay, Awst 22, 1838.*

**Himn 15. — M. C.**

*Ar pec'her a gav consolasion er Bibl santel.*

- 1 Bec'hied a bec'hed hag a geûz,  
Ez ân da gaout Jesus;  
Encouraget oun da vonet  
Dre e gomsiou presius.
- 2 Levr santel comsiou va Doue  
A gonsol va c'halon,  
Rag ennan e welan Jesus,  
Ar Redemptor gouirion.
- 3 Ar BIBL eo ar park 'ma cuzet  
Ar berlezen bresius;

Ar bec'herien baour her c'havo,  
Ataô a vo eurus.  
4 Ennan ema dour ar vuez,  
Da derri va zec'hed ;  
Rag ar BIBL eo comsiou Doue,  
Grasius int ha parfed.  
5 Chetu ar jug er relijion,  
Doue a gomz ennan :  
Ger Jesus am hincho d'an env  
Dre vro tevalijen.  
6 O, Spered-Glân, va hench bepred  
En hend ar sclerijen !  
Dre-ze e servichin Doue  
Hep paouez birviken.

**Himn 16. — M. B.**

*Ginivelez Jesus Christ.* — Aviel Lucas, i. 30, etc., ha ii. 30, etc.  
1 JESUS a zo ganet,  
Hervez ar bromessaou,  
Eus ar verc'hes e Bethleem :  
O, pebez burzudou !  
2 Chetu gouir Vab Doue,  
Ar Verb, Emmanuel,  
Hor Salver hag hor Redemptor,  
Eme an Aviel.  
3 Ganet eo bet Jesus,  
Ar C'christ hag an Aotrou :  
Chetu ur c'helou a joa vraz  
Evid an holl boblou.  
4 Pa oa ganet Jesus  
E teuaz an eled,  
Evit glorifia Doue  
Gant joa, o layared :  
5 « Gloar da Zoue en env !  
« Peoc'h var an douar !

• D'an holl boblou, bolontez vâd,  
« Ar c'hras hag ar boneur ! »

**Himn 17. — M. H.**

*Carantez Doue o rei e Vab da zavetei ar bec'herien.* — Ian, iii. 16.

1 Doue zo leûn a garantez,  
Leûn a c'hras hag a drugarez,  
En hor c'henver-ni, pec'herien,  
Pa'z omp daonet gand al lezen.  
2 Rag-se e Vab kér a roaz,  
Evit mervel var ar groaz,  
Ha da veza Salver gloriis,  
Carget a denzoriou presius.  
3 Hag ar Mab, dre e garantez,  
A beur-c'hreaz prenedigez  
Evid-omp-ni, fallagrien,  
A verite barn zidremen.  
4 Piou-benag a gred e Jesus,  
Dre ur gouir feiz beô ha iac'hus,  
A-dra-gouir na vo ket daonet,  
Rag dre Jesus ema salvet.  
5 O, Spered-Santel galloudus,  
Laka enomp feiz e Jesus,  
Evit ma ve'imp justifiet,  
Ha da viken saveteet.  
6 Dalc'h-mâd ra vo Doue meulet,  
Glorifiet, hag adoret,  
Evit roou e garantez,  
Hag ar c'hras a zilvidigez.

*Plouganou, Sulioù Here 11, 18, 1858.* — Recopié, Mai 1871.

**Himn 18. — 8. 7. 4. 7.**

*Ginivelez ar C'christ.* — Maze, i. 21.

1 Mab Doue en em humiliaz,  
Pa gouitáz e c'hloar,

— 18 —

Dre wir garantez a c'hrad vâd,  
Evit dont var an douar :  
E objet braz  
Oa savetei pec'herien.

2 Dre guzul divin eternel,  
Hen a oa hanvet JESUS ;  
Un hanô caer a signifi,  
Ur Salver meurbed grasius :  
Hen beur-c'hreaz  
Hend ar zilvidigez vraz.

3 Rag-se Ger Doue lavar splan ,  
Penaos hor Salver Jesus  
A zaveteo e bobl,  
Rag hen zo holl-galloudus :  
Ur Salver eo  
Leûn a vadou hag a c'hras.

4 Hen a zelivro e bobl  
Net deus o holl bec'chedou ;  
Hen a ro pep bennoz dezo,  
Dre vertuz braz e varô :  
Eurus vézint  
Ebarz gloar pur an env.

5 Ra vezimp hag an holl salvet,  
Dre ar Salver Jesus Christ,  
Evit na vo hini daonet  
Gand ar Barner braz ha just !  
Hanô Jesus  
Ra vo meulet gand an holl !

*Plouganou, Sul, Here 4, 1835. — Recopié, Mai 1871.*

**Himn 19. — M. H.**

*Comsiou ar Salver din a bep digemer. — 1 Tim. i. 15.*

1 Gouir eo ar ger, hep nac'h e-bed,  
Jesus ar Mab zo deu'd er bed,  
Evid ober silvidigez  
Da bec'herien leûn a enkrez.

— 19 —

2 Er zilvidigez-ze ema  
Gras, pardon, bennoz, ha pep tra ;  
Pinvidigez grasou Doue  
A ro da zud en diene'.

3 Gouir eo geriou c'houec hor Salver,  
Ha c'hoas din a bep digemer,  
Din d'o c'hridi gant levenez,  
Evit caoud ar zilvidigez.

4 Na peger grasius oa Jesus,  
Peger mât ha trugarezus,  
Pa zilezaz bro e c'hloar  
Evid dont da veza Salver !

*Sabbath, Aug. 10, 1835. — Recopié, Mai 10, 1835.*

**Himn 20. — M. C.**

*Donedigez Jesus Christ er bed dre garantez Doue evit savetei  
ar bec'herien. — Aviel Ian, iii. 16, 17.*

1 Tostait, tud fidel, ous Doue,  
Evit meuli e c'hras,  
Dre ganticou dous ha fervant,  
Gant pres hag ur joa vrás.

2 E garantez a oa ker braz  
Ma truezaz an dud,  
Ha ma casaz e Vab unik  
'Vit savetei ar bed.

3 Va Zalver, n'oud ket deued  
Da zaoni hon ene,  
Petra-benag ma veritemp  
A-dra-sûr an dra-ze.

4 Mes Jesus a oa leûn a c'hras,  
Douster ha trugarez,  
Pa zeuaz er bed da ober  
Hend ar zilvidigez.

5 O pec'herien, tostait outan,  
Evit beza salvet ;  
Credit er Salver galloudec,  
Hag e v'ot pardonet.

6 Spered-Santel, ro deomp ar c'hras  
Da gridi e Jesus,  
D'e garoud, d'e zervicha,  
Hag e vezimp eurus.

*Ion. 15, 1858.*

**Himn 21. — M. H.**

*Donedigez ha Rouantelez Jesus Christ. — Salm xviii.*

- 1 Joa d'ar bed ; deued eo Jesus !  
Poblou, resevit ho Roue !  
Roit lec'h dezan en ho calon,  
Ha gand ur voues c'houec meulit-hen.
- 2 Joa d'an douar ; Jesus a rên !  
Hen meulit dre ganaouenou ;  
Meulit Jesus, Salver ar bed,  
Rentit dezan pep meuleudiou.
- 3 Hen a rên dre c'hras ha justis,  
Hag a ziskeuz d'an holl boblou  
Gloar ha madou e garantez,  
Hag holl èunder e lezenou.
- 4 O, poblou, resevit e c'hras,  
Hag en em zoumetit dezan ;  
Anes Doue ho puniso  
E deiz braz ar varn diveza.

**Himn 22. — M. 7. 6.**

*Hor Salver o vervel evit prena ar bec'herien.*

Ha pa oend deued el leach'h hanvet  
Calvar, e stagchont Jesus oud ar  
groas. — Aviel Lucas, xxiii. 35.

- 1 Piou a welan ouc'h ar groaz,  
Staget gant tachou criz ?  
Piou a zo ker cruel tretet ?  
Hon Aotrou Jesus Christ !  
E voâd a red gant founder,  
E boaniou a zo bras ;  
Mes brasoc'h e garantez,  
Infinit eo e c'hras.

2 Perag e c'houzav Jesus  
Ur marô mezus trist ?  
Perag eo staget aze  
Va Zalver Jesus Christ ?  
Ur sacrificis evidomp  
Eo Jesus ouc'h ar pren ;  
Hep merit braz e varô  
Na vije salvet den.

3 Dre verit marô Jesus  
Eo offret d'ar boblou,  
Ur zilvidigez barfet  
A voneur ha grasou :  
Ra vezo Jesus meulet,  
Gand an holl vroadou,  
Evel gand eled Doue  
En gloar an envou !

**Himn 23. — M. H.**

*Ar bec'herien a zo saveeted dre c'hras Doue e Jesus Christ  
hor Salver. — 2 Tim. i. 9, 10.*

- 1 Da Zoue, infinit e c'hras,  
Ra vezo gloar da viken,  
Rag deomp e ro ar barados  
E-lec'h hor stlapa en ifern,
- 2 Ne ked evit hor meritou  
E ra deomp an dra-ze,  
Hogen dre e c'hras abundant  
E ro an env hag ar vuez.
- 3 Hag a-viscoas en doa choaset  
Holl voyen ar zilvidigez ;  
Jesus a oa bet dilenet  
Araog croui tud nac elez.
- 4 Goude-ze ar C'christ a zeuaz,  
Evit discleria gras Dôue,  
Ha dre e varô evidomp  
E ro brema deomp ar vuez.

5 Jesus a vary ! mes o vervel  
 E trech' ar maro ha satan !  
 Triomfomp dre ar feiz ennan,  
 Ha rentomp holl ar gloar dezan !

**Himn 24. — M. 7. 4.**

*An Aviel a zo roed deomp evid diskeuz gras Doue e kenver  
 ar bec'herien.*

- 1 An Aviel a zo kelou — roed deomp,  
 Dre c'hras Doue hon Aotrou, — ô, comprenomp !  
 Kelou gouir eo an Aviel, — sklêr ha serten ;  
 Kelou mât, dous ha santel, — d'ar bec'herien.
- 2 Un doctrin caer ha gloriis — eo an Aviel,  
 Diskeuz a ra traou presius — hag eternel ;  
 Diskeuz a ra gras Doue, — d'an holl boblou,  
 Hag œuvrou e drugare', — hag e vadou.
- 3 O, pebez gras infinit, — gras ar vrasa,  
 E-kever fallagrien, — hag ar gôasa !  
 O pebez madou grasius, — a drugarez,  
 E-kever tud maleurus — leûn a enkreuz !
- 4 Ra vezo Doue meulet, — a greiz calon,  
 Ha Jesus glorifiet, — gant pep naison !  
 Dre gridi an holl Aviel, — ro gras Doue,  
 Hag ober e ioul zantel — dre garante'.

*Plouguenou, Sab. 8 ved a vis Du 1835.*

**Himn 25. — M. H.**

*Aviel Maze, xi. 28—30.*

- 1 Deut d'am c'haout-me, eme Jesus,  
 D'ar re holl a zo maleurus, —  
 Da bep-hini, braz ha bihan,  
 A zant e veac'h, hep caoud ehan.
- 2 C'houi a zant gant keûn ho mizer,  
 Caoud a rit emoc'h ur pec'her ;  
 Goall-aoun hoc'h eus rag ar Barner ;  
 Tec'hit'-ta da gaoud ar Salver !

- 3 Deut d'e gaoud hep-dale brema,  
 Hag e kefot ar c'hrasou guella,  
 En eur glask an'ei digantan,  
 Hep priz e-bed, — na goust netra.
- 4 Arabed clask fals-salverien,  
 E nep tud, sent na pabien,  
 Na c'hoas enoc'h-hu hoc'h-unan,  
 Rag sur oc'h collet kren diragan.
- 5 En em daolit var c'hras Doue  
 Evit savetei hoc'h ene ;  
 E drugarez a zo sourcen  
 Da behini n'eus ket termen.
- 6 Mab Doue en deus hor c'haret,  
 Hag evidomp ez eo marvet,  
 Ha gand e ouâd omp dasprenet,  
 Evit ma vemp dre c'hras salvet.
- 7 Hend mât an env a zo digor,  
 Dre œuvr gaer hor Redemptor ;  
 Kerzit drezan d'ar barados,  
 Hag e kefot ar gwir repos.
- 8 Distro, ma ene, ouz Doue,  
 Cred er Salver Jesus ive ;  
 Dre 'moud sur e vezi salvet,  
 Evel m'en deus-hen prometet.

*20 Juillet, 1864.*

**Himn 26. — M. 9. 8.**

*Iliz Jesus Christ.*

- 1 Iliz Jesus eo e ziskibien,  
 Pec'herien humbl distroet,  
 Tud en em roe da heûl e lezen,  
 O veza d'ar feiz gounezet :  
 Nebeud e oand er pen-kenta,  
 Mes holl en gras Doue, ha fidel,  
 O veza en tout renet gantan,  
 Dre c'hras leûn ar Spered-Santel.

— 24 —

2 Gouir iliz Doue eo e bobl,  
Tud a zo ganet a-nevez,  
Pere a zo deued e vugale,  
E spered hag e gouironez.  
Ar re-ma n'int ked hervez ar bed,  
Mes tud hervez an Aviel,  
Ha n'int ket destinet d'ar varn,  
Mes d'ar boneur celestiel.

3 Tud vâd Doue ha tud fall pec'hed,  
A zo daou dud goall-deshenvel,  
Ur rum dindan rên drougiez Satan,  
Ar rum all mât, just ha santel :  
An holl dud deol-ze zo breudeur  
En Jesus, en Doue o Zad ;  
Ar memès heritach o deus tout  
D'an neach'en env, ha grêd ervad.

4 Doue eo perc'hen an iliz-ma ;  
Jesus, ar Mab, eo he gouir chef ;  
Gand ar Redemptor eo bed prenet,  
Evit ma'z antrefe en nef :  
An holl c'hloar a roi da Zoue,  
O veûli Jesus a galon,  
E compagñuez sent hag eled,  
Gant joa, hag adorasion.

*Even 26, 1871.*

**Himn 27. — 9. 8.**

*Iliz Doue hag he œuvr.*

1 Pobl Doue, holl dud corf Jesus,  
An iliz a wir gristenien,  
Pere hoc'h eus ger santel Doue,  
E c'hras, hag oc'h crederien ;  
Ar bromessaou a zo roed deoc'h,  
An Aviel da broclami,  
Ar bed holl da scelerijena,  
Ha pep pec'her paour da ziski.

— 25 —

2 Choui a zle pidi evid an holl,  
Clask savetei peb den pec'her,  
Exersi e kenver an holl dud  
Gouir garantez grenv ha tener,  
Ha dre eno scul grasou Doue,  
E vadou, evel ma'ch ordren,  
O pratika oberiou Doue  
Hervez e c'her hag e lezen.

3 Iliz Jesus, an dud a Zoue,  
Publi kelou ar c'hras d'ar bed ;  
Gra ma'z ai ar sclerijen divin  
Beteg an holl, ar gwasa tud,  
Evid o digas d'ar wirionez,  
Da zoujans Doue, d'e voneur.  
D'en em garout gant pep madelez,  
E pep vertuz, gant gouir ardeur.

4 Setu carg sclér Doue d'e iliz,  
Da ze eo galvet dre e c'hras :  
Holl bobl Doue, gra da zever,  
Hag hen a roi e vennoz vraz :  
Ar boblou a vo rentet eurus,  
Hag ar Salver glorifiet ;  
Hend ar pec'hed a vo dilezet,  
Hag hend an env darempredet.

*Even 26, 1871.*

**Himn 29. — M. C.**

*Carantez Doue discouezet evit savetei ar bec'herien.*

1 Pe'ez carantez ha madelez  
A zo bet diskeuzet,  
Gand Doue hor Salver grasius,  
Dre c'hras, en hon andret !

2 Marvet eo bed evidomp-ni,  
Evit hon delivra,  
Ha rei deomp plas ebarz an env  
Da choum bepred gantan.

- 3 Setu an heritach eurus  
A c'hortoz pobl Doue,  
Rag heritourien int dre c'hras  
Eus an holl vadou-ze.
- 4 Evit se int bet preparet,  
Gant Spered-Glân Doue,  
Dre ar c'hrasou a zo skuliet  
Gant founder varneze'.
- 5 Rag int a zo convertisset,  
Goualc'het, justifiet,  
Dre holl c'hrasou an eil-vuez,  
Evit ma vent salvet.
- 6 Dre e c'hras eo e ra Doue  
Evidomp an dra-ze,  
Ha ne ked evid hon œvrou  
Fall, brein ha didalvez.

*Ion. 1859.*

### Himn 30. — M. H.

*Ali d'en em fisioud er Christ.*

- 1 O, va ene trist, saôd da ben,  
Ha gouel da Zalver ouc'h ar pren ;  
Da zleou,hôll en deus paeet,  
Ha dre-ze emoud delivret.
- 2 Mar d-oud-de nec'het c'hoas ha trist,  
O tiouer fisians cre er C'christ,  
Gortoz outan hep murmuri,  
Dond a raio d'az consoli.
- 3 Kouit ez ai da zigredenzi,  
Te a drec'ho da enemi,  
Pa bini a-uz tir ha môr  
Dre nerz ha gras da Redemptor.

*1859. — O'r Gymraeg, 501. — Harris.*

### Himn 31. — M. 7. 4.

\* Jesus a lavaraz dezaz ; Me eo an hend,  
hag ar wirionez, hag ar vuez : den na zeu  
d'an Tad nemed drezoun. \* — *Ian,*  
*xiv. 6.*

- 1 Hend ar zilvidigez vrás — eo hor Salver,  
A beur-c'hreaz dre e c'hras, — var ar C'halver ;  
Hent madou a c'hras Doue — eo hon Aotrou,  
Hend ar gloar hag an è, — dre e varô.
- 2 Jesus eo ar wirionez, — dre e zoctrin ;  
Santomp douz hor paourente, — dre e gelen ;  
Hend an env a welomp sklér, — en Aviel,  
Evit mont d'ar gouir voneur, — bâd eternel.
- 3 Jesus Christ, evel Salver, — eo ar vuez ;  
Lakäd a ra er pec'her, — dre e druez,  
Buez a c'hras hag a feiz, — leûn esperans,  
Buez eurus, vâd ha reiz, — leûn a fisians.
- 4 Evit caout kelenou fur, — selaou Jesus ;  
Rag e gomsiou a zo gouir — ha peûr-badus :  
Clask sûr ar zilvidigez, — hag ar vuez,  
Digand ar C'christ Jesus, — dre drugarez.
- 5 Rag hen gelen ac'hanomp, — ô, comprenit !  
Ez eo impossabl deomp — beza salvet,  
Nemed dre'r zilvidigez, — roed dre Jesus,  
Da choum en env hep divez, — parfet eurus.

*Morlaix, Sab. Medi 6, 1853 — Recopié Mai 1871.*

### Himn 32. — M. H.

*E tle ger ar Christ choum enomp. — Col. iii. 6.*

- 1 Ger ar C'christ eo an Aviel,  
Comziou splan ar Spered-Santel,  
Ger a ziskuil deomp gras Doue,  
Hag e lezen' zantel ive.
- 2 Ger ar C'christ zo leûn a furnez,  
Leûn a c'hras ha peb gouziegez ;  
Carged eo a instrucionou,  
Hag a wir gonsolasianou.

- 3 Ger ar C'christ ra choumo enomp,  
Graet a-vâd e effet varnomp,  
E pep furnez ha gouziegez,  
En hent caer ar zilvidigez.
- 4 Evit creski hor gouziegez,  
Dre c'her ar C'christ e pep furnez,  
En em zeskomp mât gant preder,  
Dre genteliou ger hor Salyer.
- 5 Kelenomp an eil egile,  
E pep feson, gant carante',  
Dre lies antretien zantel,  
Ha dre himnou spirituel.
- 6 Gant kement-se canomp ive,  
Meuleudiou d'an Aotrou Doue;  
Meulomp ar C'christ a greiz calon,  
Gant zel broud ha devosion.

Morlaix, Meh. 20, 1856. Sab. — Recopié Mai 1871.

**Hymn 33. — M. H.**

*Meuleudi d'hor Redemptor Jesus Christ.* — Disk. v. 42.

- 1 Hosanna dre-holl d'ar Mesi,  
Emmanuel, Den ha Doue;  
Hosanna gant rejoissans  
D'ar Ger divin, hon esperans.
- 2 Gloar da Jesus, Mab Doue,  
Ha Redemptor mât bon ene;  
Gloar d'ar C'christ, ar Jehova,  
Ar Chenta hag an Diveza.
- 3 Gloar da Oan divlam Doue,  
Hon Dasprener hag hor Bue',  
An Huella, hor Sclerijen,  
Hor Refuch, hag hor Medeusin.
- 4 Enor d'hor Salver, hon Aotrou,  
Ar Profed, ur mât a c'hrasou,  
Hon Hanterour, hor C'helener,  
Hon Erbeder, hon Difener.

- 5 Meulomp Roue tud hag eles,  
Ar Pastor mât, Chef e Iis,  
An Doue beô, cre ha santel,  
Salver e holl bobl fidel.
- 6 Adoromp Roue ar gloar,  
Barner an env hag an douar;  
Goulenomp ar c'hras gant fisians  
Da choum bepréd en e brezaus.

**Hymn 34. — M. H.**

*Gorc'hemen hor Salver d'e Ebrestel da brezegi an Aviel dre ar bed oll.* — Aviel Marc, xvi. 15, 16.

- 1 • It, eme Jesus, dre'r bed holl,  
Da brezegi an Aviel;  
Ha da bep hini a gredo  
E roin ar vuez eternel.
- 2 Chetu ar c'hras a brômetan  
Da bep pec'her am resevo;  
Mes ar pec'her dall na grelo,  
Dindan barn Doue e choumo.
- 3 An Aviel a rentin anat,  
Hag e tiskeuzot ez eo gouir,  
Dre viraclou ha burzudou,  
Dre breuvenou divin ha sûr.
- 4 Iac'hait ar c'hlav, beôait ar marô,  
Casit kouit an droug-sperejou;  
Rac peb galloud zo roed d'in-me,  
Grit pep-tra holl dre va hanô.
- 5 Instruit mât an holl boblou  
Em doctrin hag em gorc'hemenou;  
Hag e vezin ganeoc'h bepred,  
Dre va spered ha va c'hrasou. ▶
- 6 Neuze Jesus, Pen e Iis,  
A biniaz gant skêd en envou;  
E ziskibien a brezegaz  
Kelou ar c'hras d'an holl boblou.

**Hymn 35. — Ton 57. Ch. Ch.**

*Mederez an Aviel.* — Lucas x. 2.

- 1 Ar vederez a zo braz meurbed, eme Jesus :  
Mes petra a signifi ar vederez-ze ?  
    Ar bed holl e', (4 gw.)  
An holl bec'herien baour, indin ha maleurus.
- 2 Ar vederien, ministred fidel an Aviel,  
A zo caset gand ar Mestr braz dre e urzou,  
    D'an holl vroioiu, (4 gw.)  
Da zastum an dudou er solier eternel ;
- 3 Evid o zavetei, hag o renta neat ha mād,  
Hag er vro selestiel da veza frouezus,  
    Ha gouir eurus, (4 gw.)  
Dindan protecion hag e prezans an Tad.
- 4 Mes, siouaz, δ hon Doue, seul mestr ar vederez,  
Na pegen nebeud a dud eo an eosterien !  
    Cas mederien, (4 gw.)  
Cas, Aotrou, calz mederien en da vederez !
- 5 Cas tud a brezego dre-holl, gant calz a succes,  
Aviel ar c'hras, en despit d'an danjeriou,  
    D'an holl boblou, (4 gw.)  
Evit ma obtentint ar c'hras hag ar vuez.
- 6 Neuze sûr e rentint d'id an holl c'hloar da viken,  
Hag e raind holl da adori en eur gana  
    Alleluia, (4 gw.)  
Evel-se bezet grēt, δ hon Doue ! Amen.

*Awest 22, 1859. — Recopié Mai 1871.*

**Hymn 36. — M. H.**

*« Hag hen a lavaraz dezei ; It dre ar  
bed holl, ha progegit an Aviel d'an holl  
grouadurien. » — Marc, xvi. 15.*

- 1 An Aviel zo un tenzor braz  
Carget a vadou, leūn a c'hras ;  
Sklér e tiskuil hent trugarez  
Evit rei ar zilvidizez.

Gorc'hemenet eo gant Jesus  
Prezeg' e Aviel grasius,  
Heb differans, d'an holl boblou,  
En iez pep tud dre ar broiou.

- 3 Rag-se ra vezoz prezeget,  
Ma hello an holl her c'heved :  
Se eo urz an Aotrou Doue,  
Red eo ober e volonté.
- 4 Gant peb den ra vo comprenet,  
Gand an holl ra vo resevet,  
Evit ma anaveint Jesus,  
Hag e zilvidizez bresius.
- 5 Dre-ze e vezint distroet,  
Ha dre verit Jesus salvet :  
Dre-eno Doue vo meulet,  
Hag ar Salver glorifiet.

*Plouganou, Sul, Guengolo 27, 1853. — Recopié Mai 1871.*

**Hymn 37. — M. H.**

*Hor Salver a c'horc'hemen d'an holl selaou an Aviel.  
Aviel Maze, xiii. 9.*

- 1 Setu ali gaer hor Salver,  
Ha gorc'hemen hor Redemptor ;  
*Ra selaouo mād pep hini  
En deus discouarn da selaoui.*
- 2 Selaouet paour ha pinvidic,  
Tud ignorant ha tud gouiziec,  
Ar c'helou eus an Aviel,  
Kelou ar vuez eternel.
- 3 Selaouit holl gomzou Jesus,  
Comzou divin, douz ha grasius  
Comzou leūn a beb instrucion  
A appachant d'ar religion.
- 4 Comzou int leūn a drugarez,  
Divarben ar zilvidizez,  
Divarben promessaou Doue,  
Ha gorc'h'menou e volonté.

5 Selaouit holl gomzou Doue,  
Gant respet hag humilite,  
Evid o chompren hag ober,  
Rag an dra-ze eo hon never.

6 Evit ma v'ot convertisset,  
Reconsiliyet, santifiyet,  
Ha dre hor Salver saveteet,  
Hag hanô Doue glorifiyet.

**Himn 38. — M. C.**

*Ar pec'her keuzeudic oc'h ansaô e bec'hedou dirag Doue, hag  
o c'houlen pardon.*

1 O, va Doue, ur pec'her oun,  
Ha braz eo va mizer !  
Hen ansaô a ran diragoud,  
Va Chrouer am Barner.

2 Pec'hed em eus en da enep,  
O, va Zad celestiel !  
Dellezoud a ran ur boan vraz,  
Bouner hag eternel.

3 Glac'haret ha nec'het braz oun,  
Hep peoc'h na repos ;  
Evel-se em eus tremenet  
Meûr a zeiz hag a nos.

4 Brema oun en em brosternet  
Diragoud, va Doue ;  
O, pardon d'in va fec'hedou,  
Ha consol va ene !

5 Prometet ec'h eus pardoni  
Da bec'herien evel-doun,  
Pere a zistro ouz Doue  
Da c'houlen ar pardon.

6 Hag ar c'hras-ze a c'houlenan  
E hanô va Zalver,  
P'ini a varvaz d'hor prena  
Var menez ar C'halver.

7 Goude obteni ar pardon,  
Eurus braz e vezin ;  
Va holl vizer am dilezo,  
Va Zalver a veulin.

**Himn 39. — M. H.**

*Ar pardon eus ar bec'hedou dre vizericord Doue.*

1 Ar pardon, ô comz dous meurbed !  
Comz a joa d'ar grimaied !  
Comz leûn a beoc'h, esperans,  
Liberte ha rejouissans !

2 Chetu deomp ar gouella kelou,  
Doue bardon ar bec'hedou  
D'ar bec'herien vraz hag indin  
Pere, gant gouir geûz, e c'houlen.

3 Doue bardon an holl fautou,  
Ha da viken, hep rebechou ;  
Ar pec'her a zo delivret  
Deus ar varn ha deus ar pec'hed.

4 Doue a ra tout an dra-ze,  
Eus e c'hras hag e drugare',  
Dre e Vab hor Salver Jesus,  
En eur feson meurbed gloriis.

5 Plegomp eta dirag Doue,  
Gant keûz braz hag humilite,  
Covesomp hor fautou neuze,  
Ha pedomp-hen d'hor pardoni.

6 Ra zantomp holl en hor c'halon  
An assurans eus ar pardon,  
Dre c'hras ar Speret-Santel,  
Ha dre feiz ferm an Aviel.

**Himn 40. — M. G.**

*Hon never da gelen hor bugale en traou a Zoue.  
Salm lxxviii.*

1 Gouezit, bugale, an traou braz  
A reaz an Aotrou

Deomp-ñi, ha c'hoas en hon amzer,  
Hag en amzer hon gourdadou.

2 Anavezit œvrou Doue,  
Ar Salver hag e c'hras,  
Ha deskit e lezen zantel,  
Ataô a ras-e-ras.

3 Deskomp-ei ta d'hor bugale,  
Hag int d'o re goude,  
Evid anaoud a rum-e rum  
Comzou ha gras Doue.

4 O kelenit ho pugale  
En holl draou a-Zoue,  
Hac hen pedit, hep paouez,  
Da zavetei o ene.

**Himn 41. — M. H.**

*Hon deveriou e-kever hor Salver Jesus Christ.*

1 O, anavezit ar Salver,  
Hor Redemptor hac hor Barner ;  
Rac red e anaoud er bed-ma  
Evit beza salvet drezan.

2 O, selaouit moues Jesus,  
E lezen, e zoctrin presius ;  
Rag chetu doctrin ar vuez,  
Kelou mât ar zilvidigez.

3 Credit gant joa e Mab Doue,  
O, credit brema hep dale ;  
Rag chetu moyen gras Doue  
Evit savetei hoc'h ene.

4 Esperit er Salver grasius,  
En em fisit holl e Jesus ;  
Hac ho po ar joa hag ar vuez,  
Dre e c'hras hag e drugarez.

5 Carit Jesus Christ dreist pep-tra,  
Ha roit hoc'h holl galon dezan ;

Rag hen a garaz ac'hanomp,  
Hag a souffraz calz evidomp.

6 O, servichit Roue Sion,  
Sentit ountan a greiz calon ;  
Grit bepred hoc'h holl zeveriou,  
Dre vired e c'horc'hemenou.

7 Glorifit an Doue-den,  
Meulit Jesus dre bep moyen,  
Meulit ar C'christ dre ganticou,  
Rentit dezan pep meuleudiou.

**Himn 42. — M. H.**

*An Aviel eo moyen Doue evit savetei ar bec'herien.*

\* N'em eos ked a vez eus an Aviel, rag  
galloud Doue eo evit savetei ar re holl a  
gred. » — *Lis. d'ar Rom. i. 16.*

1 Ah ! petra a ra ar pec'her,  
A sant ar bouez deus e vizer ?  
Pe leach'e cav ar gouir remed ?  
Hag hen a hell beza salvet ?

2 JESUS, JESUS, eo ar SALVER ;  
Deuit d'e gaout brema, pec'her !  
Hen a roio deoc'h ar vuez,  
Hag ar c'hras a zilvidigez.

3 En Aviel e comz ouzomp,  
Hag e tiskeuz e c'hras deomp ;  
Dre ar feiz énnan omp salvet,  
Pardonet ha sanctifi.

4 Ma rafe tud fall ha cruel  
Disprija an holl Aviel,  
N'em be mez a voyen Doue  
Evit savetei ma ene.

*Feb. 16, 1853.*

**Himn 43. — Ton 25. Ch. Ch.**

1 Va Doue benniget, em c'halon oud caret ;  
Ha d'in e leverez clask ar goul eus da visach,

Ha choas an env evit va heritach ;  
Accord d'in ar sicour eus da spret !

- 2 Doue eo va C'hrouer mād hag holl-c'halloudec ;  
Roed en deus d'in ur c'horf, ar vuez, hag un ene,  
Evit servicha ataō e Vajeste,  
A wir galon zantel hag anaoudec.
- 3 Hogen me zo pec'her, reuzeudic ar goassa ;  
Collet oun, — dre lezen Doue emoun condaonet  
Da zoufr ar varn, ô Doue offanset !  
Diragan eo e renkin parissa.
- 4 Mes ur vagues a glevan, tener ha selestiel,  
Pehini a annons d'in-me kelou ar gouella,  
Moues Jesus ar Salver, pehini a ra  
Kinnig d'in sûr ar vuez eternel.
- 5 Gras Doue en Jesus, setu ar gouir denzor :  
Va Zalver, accord d'in ar vuez, da vadou,  
Da Spered, an env, hag ive da c'hrasou !  
D'id e rentin ar gloar hag an enor.

*Nov. 1, 1841. — Recopié Mai, 1871.*

**Hymn 44. — M. H.**

*Ar joa a zo en env pa zistro ur pec'her ouz Doue.  
Aviel Lucas, xv. 10.*

- 1 O, pebez joa ha meuleudi  
A zo e-touez an elez,  
Pa zeu ur pec'her penitant  
Da c'houlen gras ha trugarez !
- 2 Ha da e cav Doue an Tâd  
Ar froues eus e c'hras eternel ;  
Ar Mab ive a wel gant joa,  
Ar froues eus e varô cruel.
- 3 Gant joa e wel ar Speret-Glân  
Ar pec'her en deus distroet ;  
Ha gan ar zent hag an eles  
Hand Doue a zo meulet.

**Cantic 45. — M. 8. 7.**

*Ar Mab Prodig. — Darn 1. — Luc. xv. 12-16.*

- 1 Piou ar pil-treut welan a-hont ?  
Ar mab prodig, pec'her braz.  
Peger paour ! peger reuzeudic !  
Peger mezus eo e stad !  
Pell deus e vrô ha ti e dad,  
Rebechet gand e goustians,  
En calz a boan ha dismegans,  
Hep dillad hag hep bewans.
- 2 Penaos eo deu'd er stad drist-ze ?  
Dre e faut hag e bec'hed ;  
Dre e zrouk e-unan hep-ken  
Eo er reûz en em gavet :  
Rag e loden hen a vennaz,  
Ty e dad a gouitaaz,  
D'ar fall-vuez en em roaz,  
Hag er goall prim e couezaz.
- 3 Piou a ziskul ar mab prodig ?  
Pep den er stad a bec'her ;  
Rag dilezet hon eus hon Tad,  
Hor gouir Dad hag hor C'hrouer ;  
Dilezet hon eus hon Doue,  
Dre obefiou ar pec'hed ;  
Kouiteed hon eus ty hon Tad,  
Da veva eu dirollded.
- 4 Evel-se hon ene zo paour,  
Paour en traou spirituel,  
Hag e vank ar joa a Zoue,  
Hag ar vuez eternel :  
Maleurus braz omp holl brema,  
Ha 'pad an eternite,  
Ma na vezimp salvet ama  
Dre c'hras infinit Doue.

**Cantic 46. — M. 8. 7.**

*Ar mab prodig.* — Barn II. — Luc. xv. 17-21.

- 1      Petra a sonj ar mab prodig ?  
       Sonjal a ra gant preder,  
       Ha compren gant nec'h, keûn ha mèz,  
       En e stad drist a vizer :  
       Anaoud a ra e ouall-fautou.  
       Hag e boan er vro varbar,  
       Hag e reuko eno mervel,  
       Pe distrei buan d'ar gear.
- 2      Petra a zant ar mab prodig ?  
       E galou a zo chenched :  
       Distrei a rin sùr, emezan,  
       Da g'aout ma zad m'âl meurbed;  
       Ansaôl rin ya fautou dezan,  
       Hag hen pedin, Pardon d'in !  
       Ma digemer evel mevel ;  
       Setu tout a c'houlenin.
- 3      Petra a ra ar mab prodig ?  
       Disfrei ra da dy e daï,  
       Dezan ec'h ansaôl e fautou,  
       E ouall-gundu, hag e stad :  
       Enep d'id, va zad, emezan,  
       Hag an env, em eus pec'hed !  
       Goall-indin oun ! ô ro din plas  
       E-mesk da zomestiked.
- 4      Piou a weler er mab prodig ?  
       Ar pec'her convertissed,  
       Pehini a wel e fautou,  
       E ouall-stad dre ar pec'hed,  
       Hag a zesir a greiz calon  
       Distrei rag-eeun ouc'h Doue,

Evit goulen gras ha pardon,  
       Ha savetei e ene.

- 5      Distrei a ra ouc'h ar Salver,  
       Diragan en em brostern,  
       Ansaôl a ra ez eo pec'her,  
       Din a eukrez en ifern ;  
       Mes gant gouir gontrision ha iiez  
       E c'houlen pardon ha gras,  
       Ha Doue o accord dezan,  
       Dre e vizericord vraaz.

**Cantic 47. — M. 8. 7.**

*Ar mab prodig.* — Barn III. — Luc. xv. 22-24.

- 1      Penaos e oe digemeré  
       Ar mab prodig gand e dad ?  
       Gant carantez ha levenez,  
       Ha gant joa a galon vad ;  
       Hen a redaz d'e rancontri,  
       Ha diouc'h-tu hen pokaz,  
       E holl zrougou a bardonaz,  
       Ha d'e dy her resevaz.
- 2      Gant dillad kaer e oe gouisket,  
       Ha goualen aour ouc'h e vis,  
       Al leûe lard a oe lazet,  
       Gant joa e rejont banvez :  
       Rag, eme e dad, gant dousder,  
       Va mab marô ha colled,  
       A zo asbeôl ha distroed,  
       Ha joaus omp d'e weled.
- 3      Penaos e tigemec Doue  
       Ar pec'lier prodig ha trist,  
       Pa zistro outan gant gouir geûz  
       Dre hor Salver Jesus Christ ?

Redec a ra d'her rancontri,  
Hag e ro pok a beoc'h,  
Hèr reseô a ra en e dy ;  
Na heller ober gouelloc'h.  
  
4 Hen gouiska a ra gant sae wen  
Ar justificacion,  
Ha dezan e ro banket caer  
E c'hras er redempson :  
Grasou Doue e Jesus Christ  
Zo banket ar gouir gristen ;  
Hag e hand a vo meulet  
Gantan en env da viken.

*Ar Wern Vilhan, sep. 1857.*

Hymn 48. — M. H.

« O Doue, az pez truez ouzin-me pec'her ! » — *Lucas xviii, 15.*

1 O, va Doue, leûn a c'hoar,  
Rener an env hag an douar,  
Te oud evit-gouir va Chrouer,  
Va Nerzer cre ha ya Barner.  
  
2 Diragoud n'oun nemet pec'her,  
Pec'her braz, ha ne ket dister,  
Pec'her leûn a bep drougiez,  
Leûn a wallou ha fallagriez.  
  
3 N'oun ket dîn eus da vadelez,  
Da vennoz, na da drugarez ;  
Dîn oun sûr dre va fallentez  
Eus ar boan a zaonedigez.  
  
4 Trugarezus oud, va Doue,  
Dre vadelez da garante ;  
Rei a rezoud da Vab Jesus  
D'hol lemel deus hor stad vezus.

5 O, va Doue, az pez truez  
Ouzin-me, e-creiz ma enkrez !  
Aoualc'h d'in eo da drugarez,  
Carget eo a bep madelez.  
  
6 O, em c'henver bez truezus,  
Tener, dous, ha trugarezus ;  
Rag trugarez d'in zo pep-tra,  
Tout heb da c'hras na dal netra.

*Plouganou, sab. 22 eus ar mis Du, 1855.*

Hymn 49. — M. B.

*Eurusted pobl Doue ha mizer an dud fall. — Salm i.*

1 Eurus an den na heul  
Nepred ar fallagrien,  
Ha né choum ked en o c'honeil,  
Na gand ar goaperien ;  
  
2 Hogen a gâr lezen  
Admirabl e Zoue,  
Hag a vedit enni nos-deiz,  
Hag e mir holl ive.  
  
3 Hen, evel gouezen gaer,  
Carget a frouez dare,  
A zo leûn a vâd-oberiou,  
Joa ha prosperite.  
  
4 An dud fall, er c'hontrel,  
A zo henvel ous pell ;  
Hag en tân e vezint devet,  
Eme an Aviel.  
  
5 Deus ar varn e tec'hint  
Er plas a bunision ;  
Hag hini na choumo e-mesk  
An dud vâd ha gouirion.  
  
6 Rag Doue a gay mât  
Henchou ar gouir gristen ;  
Mes dre e varn e tismantro  
Henchou ar bec'herien.

**Himn 50. — M. C.**

*Ar Vadiziant.*

- 1 Jesus, e rivier ar Jourdan,  
A oe gouir vadezet ;  
Ar Spered-Glân a barissaz,  
Ur goulm a oe gwelet.
- 2 Ur voues a zeuaz eus an env,  
O testenia dezan ;  
He-ma eo va Mab caret-mâd,  
Hag oun contant ennan.
- 3 Jesus a roaz ar scouer,  
Hag a c'horc'hemenaz,  
Badezi hervez e lezen,  
Se sûr a gelenaz.
- 4 O tud, selaouit holl Jesus ;  
Deued eo a Zone :  
Credit ennan, hag heulit-hen,  
Bete'n eternite.

**Himn 51. — M. H.**

*Ar Badez.*

- 1 Ar badez zo dre urz Jesus,  
Dre e furnez madelezus,  
Evit discouez dre'n naturel  
Œuvr ar c'hras spirituel.
- 2 Badez dre zour, sîn a oualc'hi ;  
Renta pur, net, ha consaci ;  
Sîn a c'hras ar C'christ en ene,  
Evit formi un den neve'.
- 3 Dre vadiziant dirag tudou,  
E tisclerier feiz d'e hanô,  
Hanô Doue en Aviel,  
An Tad, Mab, ha Spered-Santel.
- 4 Ar re evel-se badezet,  
A ziscouez sûr emaint distroet

Ouc'h Doue, dre c'hras hor Salver,  
Ha pardonet gand ar Barner.

- 5 Setu rum ar gouir gristenien,  
Iliz ar C'christ, e ziskibien,  
Heritourien eus an envou,  
Assuret mâm dre bromessaou.
- 6 An holl vertuz zo a Jesus,  
Nan a zour an douar breinus :  
Klaskomp 'ta ar c'hrasou ennan,  
Rentomp ar meuleudi dezan.

**Himn 52. — M. H.**

*Ar Communion.*

- 1 Jesus Christ, dre gomz a skeuden,  
A roaz sûr ar c'haera kelen,  
D'e ziskibien gwir assambles,  
Evit beza magadurez.
- 2 Dre e urz ar goan a rejond,  
Ha gant feiz e communijond :  
Spered Doue oa varnezei,  
Grasou divin oa roed dezei.
- 3 Jesus ar bara a gemeraz,  
Ha d'an Tad gouir c'hrasou rentaz ;  
C'hoas, ar c'hop-gouin ; — hen o roaz,  
Ha dezei holl e lavaraz ;
- 4 He-ma eo va c'horf, debrit-hen ;  
He-ma eo va goâd, evit-hen ;  
E-gis sacrificis Mab Doue,  
Evit savetei hoc'h ene.
- 5 Grit an dra-ma d'in e memor,  
Evit ma gloar ha vaenor ;  
Ha d'ho maga, va zud presius,  
Dre c'hras pûl ho Salver Jesus.

6 O, tud Doue, tud benniget,  
Tud a c'hras gant Jesus salvet,  
En unvaniez a veuleudi,  
Choumit bepred, oc'h adori.

*Oct. 25, 1870.*

Himn 53. — Ch. Ch. 68.

*An adsavedigez.*

- 1 Jesus a zo resussitet ! (2 w.)  
Alleluia ! an ifern a gouez ;  
Leûn a ners ha gloar savet,  
Jesus a drec'h goall-c'halloud ar bez.
- 2 Marô ! pe lec'h ema da flemi ? (2 w.)  
Bez ! pe lec'h eta 'ma da victor ?  
Gand e c'hourventen buan-drem  
An amzer hor c'has d'ar gloar !
- 3 Ar marô a zo peur-drec'hét ; (2 w.)  
Jesus a zelivr e holl iliz ;  
E peoc'h ema, ha salvet,  
Gand e ouâd prenet, setu ar pris.
- 4 Jesus a c'houn'az deomp an è ; (2 w.)  
Hen a rent deomp carantez an Tad ;  
Dre hen emoun immortel ive !  
Aet ma c'horf e ludu dister-stad !
- 5 En disenor ema hadet ; (2 w.)  
En gloar e tle resussita :  
Va c'halon a dân enflamet,  
A gano victor Jesus brema.
- 6 Ia, gloar d'id, va Dasprener ! (2 w.)  
Ra blego glin peb den d'az handô !  
Ha d'az adori, ô va Zalver !  
En em unaned bed hag envou !

*Oct. 21, 1870.*

Himn 54. — E. D. 44.

*Peden an Aotrou. — Maze vi, 9-13.*

- 1 O Te, pehini oud hon Tad, dreist holl en envou,  
Da hanô braz bezet dre holl santifiet :  
Deuet da renadur ; hag er bed-ma a boblou,  
Evel d'an neac'h en env, da volonté be'et grêt :
- 2 Hor bara pemdezic ro deomp hirio d'hor maga :  
Evel ma pardonomp, pardon deomp hor fautou :  
Ha deus amprouv ar pec'hed hor mir sûr a-vrema ;  
Ha skuil varnomp-ni holl, bugale, da c'hrsou .
- 3 Ni da bed, Aotrou Doue ! dre emoud hor gouir Dad ;  
Hag hervez da c'hras e c'houl'omp da drugarez :  
Rag e-kenver an holl draou braz ha kaer-ze a-vâd,  
D'id ar rên, ar galloud, hag ar gloar, da james.

*24 Meurs, 1864.*

Cantic 55. — M. H.

*An dimezi.*

- 1 Ar vignonned, tud eurujet,  
Gand ur c'houlm emoc'h unanet,  
En ur stad vâd eus ar gouella,  
Evit beza tud eurusa.
- 2 Bezit renet gant carantez,  
Dre bep vertuz ha madelez :  
Ra lugerno kaer ho puez,  
Dre c'evrou mât e pep furnez.
- 3 Bezed an daou leûn a zouster,  
O vont sioul hep geir a goler ;  
Ra vo ho ti, ti a beoc'h,  
Ha pep grasou sculiet varnoc'h.
- 4 D'ar poent dleet savit ho tiad  
En desk, en never, ha pep gouir-vâd,  
Gand ar beden, dindan bennoz,  
O vale eeun d'ar baradoz.
- 5 Setu aze ar gouir lezen,  
Urs hep mank ar Mestr souverêne ;

Dalc'hit ferm da vond dre eno,  
Hag ar boneur ho kuruno.  
Se a c'houl'omp dirag Doue,  
Ra vez o roed deoc'h-u ive ;  
Ra roi deoc'h e vadelesiou,  
Hag holl denzor kaer e c'hrasou !

16 Mai, 1871.

Cantic 56. — M. C.

*Ar briedelez.*

- 1 Un urz eo ar briedelez,  
Hag urz ar C'hrouer mâd ;  
Un union eus ar gouella  
Da bep tud a bep stâd.
- 2 Eno ar garantez pura,  
Mamen pep gouir vertuz ;  
Eno foun ar mâd-oberiou,  
Delis meurbed grasius.
- 3 Ar priejou, dessein Doue  
Ra reglo ho puez ;  
Ha c'houi a brospero dre c'hras ,  
Hep mez na dienez.
- 4 En em zalc'hit tost da Zoue,  
Servichit-an gouirion,  
Savit ho ti en e zoujans,  
Gand adorasion.
- 5 Ra zono an himn en ho ti,  
Ha lennit ger Doue,  
En em brosternit er beden  
Dirag e Vajeste.
- 6 Dre-zé healit stard hoc'h hent,  
Gant gouir humilité ;  
Ra ho pennigo ho Toue  
Er bed hag e-c'houde !

17 Mai, 1871.

Cantic 57. — M. C.

*Ar famil.*

- 1 Ar famil eo an union,  
Hag an hini gaera,  
Eus a briedou dimezet,  
En eren ar pura.
- 2 Setu kelen ar Scritur sakr,  
Roed d'ar bed gand Doue,  
Evid urz vâd en-holl d'an holl,  
Gant boneur, probite.
- 3 Ozac'h ha greg, tad ha mam vâd,  
Bugale, en em gâr,  
Holl en dever a wir galon,  
Hep grik a ve barbar.
- 4 A garantez barfet Doue  
E teu ar vertuz-ze,  
Pehini a rent ken eurus  
Tad, mam ha bugale.
- 5 Pep famil, clasked ar c'hras-ze,  
Doue her roi dezi ;  
Bevet dindan lezen Jesus,  
Gant joa, hag o veuli.
- 6 Ur famil dre c'hras Doue  
A zo iliz vihan,  
Diskibien int e feiz Jesus,  
Benniget int gantan.
- 7 An tad hag ar vam a zo caret,  
A galon enoret,  
Gant bugale für en em gâr,  
Ha Doue adorct.
- 8 Ro ar C'hrouer eo kement-se ;  
Na pe'z caer madelez !  
Bevet an holl 'ta er famil  
Dre rên e garantez !

Juin 6 et 7, 1871.

**Cantic 58.** — Ton 110 ha 137. Ch Ch.

*Ar Vugale.* — Maze xix. 13-15.

- 1 Ar vugaligou geiz ha tener  
A zo crouadurien Doue,  
Hen zo Tad dezei evel Crouer,  
Hag a våg anezei bende'.  
Donezon Doue eo bugale,  
Ha gantan int fisiet d'o zud,  
Evid o mired hag o maga,  
A garantez, hep drouk na brûd.
- 2 Gouez iaouank ind ebarz ar jardin,  
Pere a zougo bleûn ha frouce ;  
A-vihanie ar re-ze gresko,  
Hag a vo tud crenv un devez :  
Dalc'hit neat ar blantenou iaouank,  
O magit, o zaillit ervâd,  
Ha gliz dous an env o disposo  
Da rei abondans a draou mât.
- 3 D'o zud, d'an holl, Jesus a lavar ;  
Lest ar vugale dont d'am c'haoud,  
Evit m'o bennigin a c'hrasou,  
O rei d'ei pep mât da anaoud ;  
Rag eus ar sort vihan humbl-ze  
Ema gouir vugale Doue,  
Hag an heritourien az ai  
E rouantelez gaer an e.
- 4 Roit dezei leaz ar wir wiziegez,  
Ha leaz mamen ar vertusiou, —  
Caroud Doue ha caroud an den,  
O pratika an oberiou :  
Ar fall difenit dre bep moyen,  
Er gomz, en ober, e pep gisiou ;  
O c'hasit eün dre hend Aviel,  
Hag e cavind ar boneuriou.
- 5 O Doue, bennig ar vugale,  
O bennig e pep tra dre-holl,

O bennig pep-hini anezei,  
Evid a-gren na'z ai da goll ;  
Jesus dezei ra roi e c'hrasou,  
Protecion ar brovidans,  
Hag o c'haso d'ar barados,  
Pales caer gouir rejouissans !

*Eten 10, 1871.*

**Himn 59.** — E. D. 26.

- 1 Canomp er zul-ma cre, — Alleluia : Amen !  
Carantéz vraz Doue ; — Alleluia : Amen !  
Dre'n deus hon dastumet, — Da veza kelenet,  
Hag ive benniget : — Alleluia : Amen !
- 2 Eus a Roue'n envou, — Alleluia : Amen !  
Miromp al lezenou : — Alleluia : Amen !  
Hen a ven hor boneur ; — Claskomp 'ta e favor ;  
Resevomp e denzor ! — Alleluia : Amen !
- 3 Doue gâr ac'hanoomp ; — Alleluia : Amen !  
Marvet ar Mab 'vidomp ; Alleluia : Amen !  
Hag ar Speret glâner, — O c'hounid ar pec'her,  
Hen digas d'ar Zalver. — Alleluia : Amen !
- 4 Glorifiomp an Tad, — Alleluia : Amen !  
Meulomp e hand mât : — Alleluia : Amen !  
Mar d-omp eurus aman, — Na pez joa ar vrasa,  
Hor bo en env gantan ! — Alleluia : Amen !

**Himn 60.** — E. D. 20.

- 1 Mignoned iaouank, Jesus eo a bardon ;  
Hen a c'hras pur a varvaz evidomp :  
D'e re holl e promet curunen ha trôn ;  
Hag e ieô a zo eaz, a lavar deomp.  
    Breudeur, breudeur,  
    Claskomp e c'hras våd ;  
    Breudeur, breudeur,  
    Pedomp-hen dalc'h-mât.
- 2 Jesus a ra deomp gras en e garantez :  
Gant justis ec'h helje hor punissa ;

Mes var ar groaz en em roaz a druez,  
Evit dre-ze bepred hor benniga.

Breudeur, etc.

- 3 Pedomp Jesus da rôna var hon ene ;  
Deus a bep drouc r'hor rento trec'herien ;  
Ra entano hor spered a dân an ê,  
Ma cavimp douz ieñ e zervicherien !

Breudeur, etc.

#### Cantic 61. — E. D. 24.

*Goulenou important.*

- 1 G. — Ha c'houi a oar eus an Aotrou  
An denerder hag ar c'hrasou !  
Ha renta a rit a galon  
Grasou e pep feson !
- 2 R. — Eo, ni a anað a Zoue  
Ar veurdez hag an drugare' ;  
Hag e fell deomp tout, gant ardor,  
Meuli hor Redemptor.
- 3 G. — Ha c'houi a zant en hoc'h ene  
Vertuz comsiou gras Doue ?  
Hag en em roed oc'h da Jesus,  
Evit beza eurus !
- 4 R. — Gant se eo emomp occupet,  
Evit non-pas beza daonet,  
Oc'h en em rei holl da Jesus,  
Evit beza eurus.
- 5 G. — Ha c'houi a wel en hor Salver,  
Hend ar vuez hag an never ?  
Hag ennan e rit esperoud  
Caoud ioul-vâd ha galloud ?
- 6 R. — Eo, desket omp gant hor Salver,  
Da anaoud lezen an never,  
Hag ennan e reomp fisioud,  
Caoud ioul-vâd ha galloud.

7 Holl. — Gloar d'ar c'hras divin eternel !  
Hag, ô Jesus ! graëd peb bugel  
Ober bepred da c'horc'hemen,  
Hervez da wir lezen !

*Merlaix 28 Juin, 1861.*

#### Cantic 62. — M. C.

*Ar bugel kristen.*

- 1 Pa'z an gand va zad da bourmen,  
Ped paour kez a welan !  
Petric a rentin d'am Doue  
Evit tout a gavan ?
- 2 Na veritan netra dreist-ei,  
Coulskoude em eus mui,  
Rac boued em eus pa vank d'ar re  
Her c'hlask a di-e-ti.
- 3 Nag a vagule baour noaz-pil  
A welan var ar rû !  
Ha me bevet ha gouisket mât,  
Ha joaus, iac'h ha ru'.
- 4 En-dra n'en deus an truant paour  
Lec'h e-bed da gousked,  
Me em eus ur gouele kempen,  
Hag ur gêr dous meurbed.
- 5 Pa zesk re all traou fall a-bred,  
Toui, mezvi, laera,  
Desket er mât oun en andred  
Doue ha va nessia.
- 6 Setu ar c'hrasou, va Doue,  
A roez d'in bemdez ;  
Ra'z servichin hed va buez  
Gant doujans hag evez.
- 7 Ro d'in ar c'hras da veza mât  
E-kenver ar beorien,  
Oc'h ô zoulagi gand douster  
E pep poan hag anken.

*Dec. 1, 1837.*

**Himn 63. — M. H.**

*Esperans vâd ar gouir gristen.* — Rom. v. 2.

- 1 Roed eo ar c'hras a esperans,  
Gand Doue, da bep gouir gristen,  
Eus ar zilvidigez gloriis,  
Da behini n'eus ket termen.
- 2 Esperans dre feiz e Jesus,  
Evel hor gouir Salver grasius ;  
Esperans dous ha fontet mât,  
Ha sublim, santel, hag eurus.
- 3 Un esperans eo a voneur,  
Carget a gonsolasionou,  
Dre ar bromessaou a Zoue  
A zo roed deomp en e gomzou.
- 4 Soulaj a ra bugel Doue  
E-creiz e holl afflictionou,  
Hag her souten bepred ervad,  
Er boan hag en heûr ar marð.
- 5 Un esperans eo en Doue,  
Eus a vadou gras hor Salver,  
Eus a zilvidigez gloriis,  
Hag eus an env hag ar boneur.
- 6 Esperans eo a choum bepred,  
Bete fin ar vuez vortel ;  
Neuze an traou a esperer  
A vo troet da veza reel.

**Himn 64. — Ton 124 ha 137. Ch. Ch.**

*Affliction ha joa ar christen.* — Ian xvi. 20-33.

- 1 Affliction ho pezo er bed,  
Eme Jesus, d'e re-garet ;  
Hag ar gouir gristen a bed bepred,  
Ma ve gant Doue conservet.
- 2 Evel Pêr e weil var e fautou,  
Ha var e vank a sclerijen,

Nec' hed eo gand imperfessionou,  
E wander hag e ienien.

- 3 En e galon e cav nec'h dezan,  
Abalamour d'e stad eno ;  
Mankoud feiz ferm ha gras leûn a ra,  
Hep g'oud penaos en em denno.
- 4 Ar bed a zo diroll ha tromplus,  
Hag a ra poan d'an ene just,  
Ar bec'hedou her rent glac'harus,  
Dreist-holl rejeti Jesus Christ.
- 5 Mes Jesus a lavar d'e re vâd ;  
'Nem gonsolit, — ar bed zo trec'het ;  
An dud a vo troet ouc'h an Tad,  
Hag hoc'h ene a vo salvet.
- 6 Gras ha peoc'h deoc'h, eme Jesus,  
A-dreuz goueila bezit laouen ,  
Ken m'ho likin da veza eurus  
Er boneuriou pur da viken.
- 7 O ma ene, sell eta outan  
Dre c'hras flam ar Spered-Santel ;  
En va Zalver dous en em blijan,  
E gras ar vuez eternel.

*Econ 20, 1871.*

**Himn 65. — M. 11 ou**

*Carantez grasius Doue e-kever e bobl.*

Gouelit pebez carantez en deus roed an  
Tad deomp, oc'h-hol lakad da veza gal-  
vet ha da veza evit gouir mipien da Zoue.  
— *1 Liz. Ian, iii. 4.*

- 1 O, gouelit an holl dud hag an holl elez,  
Ha comprendit mât pebez carantez  
En deus Doue caret ar bec'herien  
Pere, dre e c'hras, a zo e wir vipien.
- 2 Carantes graciis eo, leûn a drugarez ;  
Carantez infinit, dreist pep gouziegez :  
Hou-man eo carantez pur ar JEHOVA  
E-kever fallagrien indin a bep-tra.

- 3 Carantez Doue eo soursen pep madou,  
Eus a hou-man e teu deomp peb grasou :  
Doue a roaz e Vab dre garantez  
Da ober evidomp ar zilvidigez.
- 4 Dre e garantez e pardon ac'hanomp,  
Dre e c'hras ec'h imprim e imach varnomp,  
Dre e garantez omp ganet a-nevez,  
Ha great da veza breudeur da Jesus.
- 5 Dre e c'hras omp great mipien da Zoue,  
Caret ha bevet evel e vugale,  
Ha great heritourien a c'bloar an env,  
Gloar a eurusted ha méuleudiou Doue.
- 6 Contemplomp carantez infinit Doue,  
Evit g'oud hon never d'e garoud ive,  
Evit caout consolasionou braz meurbel,  
Ha diskî caroud hon holl enemied.

*Morlaix, Tach. 6, 1836.*

**Himn 66. — M. 8. 7. 4.**

*Carantez pobl Doue e-kever an eil egile.*

Va bugaligou, na garomp ket dre c'her,  
pe dre zeod, bogen gand ober ha gant  
gwirionez. — *I Jan, iii, 18.*

- 1 Breudeur kér, diskibien Jesus,  
Mipien Doue evit-gouir,  
Hor c'charantez dle beza cre,  
Padus, braz, fidel ha pur,  
Evid an eil  
Hag egile e peb stâd.
- 2 Red eo caout carantez barfet  
Etrezomp holl, hep faozder ;  
Ne ket caroud dre gomsou dous,  
Mes dre bep-seurt mât-ober ;  
Red eo caroud  
Dre ober ha gouirionez.
- 3 Se eo a c'horc'hemen Doue,  
Ha chetu hor gouir zever ;

- E ober ro plijadur vraz  
D'ar zent zo var an douar,  
Ha da viken  
E bro gaer ar barados.
- 4 Hor c'halon ra vo leûn bepred  
A garantez dous ha cre ;  
Ha greomp pep mât-ober  
D'ar re hag a gâr Doue,  
Ha d'an holl dud  
E pep stâd hag e pep bro.

**Himn 67. — M. H.**

*Ar vuez zantel ha mât hervez lezen an Aviel-*  
*Liz. da Ditus, ii. 10-14.*

- 1 Heuliomp lezen an Aviel,  
Dre ur gundu vâd ha santel ;  
Greomp peb-seurt mât-oberiou,  
Meulomp Doue bete'r marô.
- 2 Red mouga ar goall bassionou,  
Diôall mât rag pep pec'hejou,  
Hag ober hon holl zeveriou,  
O pratica an holl vertusiou.
- 3 Neuze e rentomp pebenor,  
Dirag an holl, d'hor Redemptor,  
Pa rên gras Doue er galon,  
Gand œvrou mât ha devosion.
- 4 Er c'his-se e tleomp beva,  
Gand ur joa pur eus ar vrasa,  
O c'hortoz hor Salver Jesus  
Dre esperans vâd hag eurus.
- 5 Rag hen a oa crusifiet  
D'hon delivra deus ar pec'het,  
Ha da vont gantan er gloar  
Pa zeuo c'hoas var an douar.

*Feb. 16, 1838.*

**Himn 68. — E. D. 30.**

- 1 Deiz an Aotrou,  
Leûn a c'hrasou,

Setu da sclerijen dous !  
 Devez santel,  
 D'an Eternel,  
 Deiz a gult pur ha didrouz.  
  
 Doue'r galloud,  
 Doue'r caroud,  
 Ezom em eus deus da c'hras :  
 Ro d'in sklerder,  
 Em feiz c'renvder ;  
 Deued oun da glask da fas.  
  
 Da wironez,  
 Da garantez,  
 A lugern en da gomzou :  
 Seul e teskont,  
 Hag e casont,  
 Ma ene sûr d'an envou.  
  
 Me a glew da c'her :  
 Da lezen gouir,  
 N'ema ket bec'hius :  
 Deus d'e gravi,  
 D'e c'honservi,  
 Ebarz eneou sentus.  
  
 O Spered-Glân,  
 E peb unan.—  
 Choum gant galloud ha grasou :  
 Prepar an dud,  
 A zo er bed,  
 Evit boneur an envou.

**Hymn 69. — M. H.**

*Red servicha Doue a galon.* — Aviel Ian, iv. 24.  
 ha Salm cxxxix. 23-24.

1 Doue a zo speret divin,  
 Hag a wel sclér hon holl galon ;  
 Ha ne gav ket mâm hor servich,  
 Mar mank ar gouir zisposition.

2 Red caoud gras Doue er galon,  
 Evid e zervicha ervad ;  
 Rag Doue a wel interior  
 An hipocrit faoz ha divad.  
  
 3 Ar genou a gomz ous Doue,  
 Pa vîr stouet dirag e drôn ;  
 Mes hen a gav fall an dra-ze,  
 Ma na zeu ked holl deus ar galon.  
  
 4 Va Doue, furch va holl galon,  
 Hag her rent piüs ha sincer !  
 Evit ma roin d'id servich pur,  
 A c'hrad vâd, hervez va dever.

**Hymn 70. — M. H.**

*Ar Farizian hag ar Publican o pidi Doue.* — Lucas xviii. 10-14

1 Setu daou en templ o pidi,  
 Ur publican ha farizian :  
 Unan en em gav just ha neat,  
 Egile a vlam e-unan.  
  
 2 Ar publican gant keûz a bed,  
 O skei poull e galon dener ;  
 « O va Doue, az pez truez  
 » Ouzin-me, ouzin-me, pec'her ! »  
  
 3 Mes ar farizian, en e za,  
 N'en deus keûz nac humilite ;  
 Meuli a ra e ceyrou mâm,  
 Na c'houlen man digand Doue.  
  
 4 Doue a ro da bep hini,  
 Hervez ma c'houlen digantan ;  
 D'ar penitant e ro e c'hras ;  
 D'ar farizian ne ro netra.  
  
 5 Va Zad, na bermet d'in biken  
 Pidi evel ar farizian ;  
 Rac pec'her oun, paour hag indin,  
 Hag em Zalver ec'h esperan.

Himn 71. — M. H.

*Ar Zul.*

Chetu gorc'hemen Doue, — Az pez  
souch eus a zevez ar repos evid e zantifia : c'houec'h devez e labouri, hag e ri  
da holl labour ; hogen ar sezived devez eo  
repos an Aotrou da Zoue ; na ri labour  
e-bed en deiz-se, na te, na da vab, na da  
verc'h, na da vevel, na da vatez, na da  
aneval, na da zivroad pehini a zo ebarz da  
bersier : rag e c'houec'h devez e rez an  
Aotrou an envou, an douar, ar môr, ha  
kemend a zo ennei, hag en em reposaz ar  
sezived devez ; rag-se eo en deus an Aotrou  
benniget devez ar repos, hag en deus e  
zantifiet. — *Exod xx. 8-11.*

Doue a c'horc'hemen d'an holl  
Santifia ervad ar Zul,  
O tilezel pep seurt labour,  
Ha reposi deus pep travel.  
  
Un devez santel eo ar Zul  
Evit servicha ar gouir Zoue,  
Ha d'en em occupi ennan  
A zilvidigez hon ene.  
  
Un devez eo da brezegi  
Ha selaou mât an Aviel,  
Hag ive da bidi Doue,  
Ha meuli e hanô santel.

Himn 72. — M. H.

« Hon Tad pehini oud en envou ». — Maze, vi. 9.

Te, ô hon Doue, oud hon Tad,  
Evel hor C'hrouer fûr ha mât ;  
Ha te oud Tad spirituel  
Da holl bobl gwir ha fidel.  
  
Te oud en env, ô hon Doue,  
Leûn a c'hloar ha majeste,  
Dîn ataô a bep soumission,  
Enor, gloar hag adorasion.

Mes daoust emoud ker caer huel,  
E sellez oud ar re-izel ;  
Tad tener oud a garante'  
En andret da holl vugale.

Diganez eo e resevomp  
A bep madou hon eus ezom ;  
Dre da c'hras, a bur donezon,  
E ro Jesus deomp ar pardon.  
  
Ro deomp nerz da dostäd ouzid,  
Hon Tad divin hag infinit !  
Dre feiz, gant carantez, doujans,  
Keûn a bec'hed, hag esperans.  
  
Pedomp holl gant simplisite,  
A greiz calon ha bolonte,  
Diragoud, hon Tad eternel,  
Dre nerz beô da Spered Santel.

*Morlaix, sab. Chwef. 28, 1856.*

Himn 73. — 8. 7. 4.

1 Da volontez, ô hon Doue,  
A zo just hag infinit,  
Mâl, fûr, santel ha souverén,  
Eternel, hep tro, parfet ;  
Ra vezo grêt  
War an douar 'vel en env !  
  
2 Bolonte rên caer gras Doue,  
Evel ma'z eo revelet,  
Dre gomsiou gouir an Aviel,  
Ra vo gant pep tud caret,  
Ha grêd en holl  
War an douar 'vel en env !  
  
3 Dre-ze e raimp hon holl zevez,  
Dre-ze e vezimp benniget ;  
Dre-ze e vezimp salvet,  
Ha Doue glorifiet :  
O, gra ma vo  
Da ioul grêt gand an holl.

**Cantic 74. — M. 11. ou.**

*Bennoz Doue war ar vro.*

- 1 O Doue-Krouer, perc'hen an holl boblou,  
Ar Mestr Scouverén, dreist an holl naisonou,  
Deurvez selléed brema a druez,  
O skul varnezei tenzor da vadelez.
- 2 Goulen a reomp da vennosiou gouella  
Evit hor bro en-holl, var bep den ennan,  
Var ar go'arnamant, er furnez a éunder,  
Da zerc'hel urz-vâd, o rena gant preder.
- 3 Ra brotejo an holl, uhel hag izel,  
Renet al lezen just dre an Aviel,  
Oc'h ober ar mât sûr, hag hel lakâl trec'h,  
E kenver peb den, en-holl, hag e pep lec'h !
- 4 O Aotrou Doue, Roue ar rouanez,  
Aotrou holl-c'halloudec an holl aotrounez,  
Rân ar vro, rân an holl dud, ar vlenierien,  
Ra blegint da Zoue evel e vipien !
- 5 Erbedi a reomp an holl da Zoue,  
O c'houlen madelez gras e volonté,  
En eur renta grasou, hag oc'h e veuli,  
Evit meur-seurt madou dreist pep niveri.

*Ewen 12, 1871.*

**Cantic 75. — Ton 137. Ch. Ch.**

*Pidi evit ma vo benniget ar vro.*

- 1 Ra c'hladio donezonou an env,  
Dre vadelez ar Brovidans,  
Ha deuet madelesiou Doue  
Da veza sculiet var ar Frans ;  
Deued ar c'hrasou divin founus  
Da garga a voneur pep den ;  
Ra vo ar vro leûn a levénez,  
A wenvedigez pen-da-ben.
- 2 Ra zeuo frouce carantez Doue,  
Ha frouce e drugarez dener.

Da rei leunder ha prosperite,

E-lec'h goalinier ar Barner :

Hogen evit ma vo evel-se,

Red caoud doujans ha gras Doue,

Justis, mât pur, hep nep drougiesou,

Mes pep seurt vertuz, charite.

3 Na sonjet den e vo benniget

An disurz, ar c'hrim, pec'chedou,

Pa'z int sûr da denna var bep bro

Barnedigez, goall-valeuriou ;

Rag Doue eo ar Barner gouirion,

Hag a varn-gorrij. pa gav mât.

Daoust ma ve pell sioul ha gouzanvus,

O clask espern ha mont goustad.

4 Tostaomp eta holl ouc'h Doue,

Pedomp gant feiz ha santimant,

Ma roio deomp an holl c'hrasou-ze,

Dindan urz e gommadamant :

Rag red eo deomp holl plega d'e lezen,

Ober e volonté a-vâd,

Evit ma vo an dud benniget,

E peoc'h, eurus, e pep stad.

*Ewen 16, 1871.*

**Himn 76. — Ton 31. Ch. Ch.**

1 Pobl Doue, gouir gristenien,  
An heritourien eurus,  
Gouelit du-hont ar sclerien  
Eus ho Tasprener Jesus.

2 Dond a ra — dond a ra Jesus  
Da rena var an douar,  
Ha da zelivra e ilis,  
Dre e c'hras hag e bouvoar.

3 Rag-se 'ta na goll ket courach,  
Tropel Jesus da Bastor,  
Mes tosta outan davantach,  
Heul-hen gant mui a ardor.

4 Er brezel emoc'h er bed-ma,  
Attaket oc'h gant fulor,  
Mes dre ho Salver galloudec  
E c'hounezot ar victor.  
5 Combattit ervad ur pennad,  
Hag e veot delivret,  
Neuze, dre c'hras Doue ho Tad,  
E veot holl kurunet.

**Himn 77. — M. H.**

*Red d'an holl dud mervel.*

- 1 O, tud ! clevit ar vouës drist-ze  
Hoc'h adres holl deus ar vered : —  
» Tud veô ! goueht an toull dister  
» A occupot a-ben nebeud !  
2 » Prinsed ! ar pri a vo ho kouele,  
» En despit sûr d'hoc'h holl bouvoar !  
» Ar re vraz, hag ar re vihan,  
» A vreino ebarz an douar ! »  
3 Pa'z eo gouir e renkomp mervel,  
E pe stâd ema hon ene !  
Ha trist pe eurus e vezimp  
Pa renkimp mond dirag Doue ?  
4 O hon Doue, ro deomp da c'hras,  
Evit hor renta prest brema ;  
Rag neuze e vezimp eurus  
Pa gouitaimp ar bed-ma.

**Himn 78. — Ton 41. Ch. Ch.**

*Ar Refuj.*

- 1 O, beacher, ar gouir gristen ! na spount rag an tem p est  
Na spount rag ar iemien na c'hoas an domder ;  
Rag sûr da Za!ver evidoud en deus preparet  
Ur refuj peurbadus, pell diouc'h peb danjer.  
2 Nan, nan, e-pad deisiou teval da ergerz boanius,  
N'emoud nepred abandonet, ô den filet !  
Da Zalver ganez galloudec, carantezus,  
A gaso ac'hanod d'as mam-bro selestiel.

3 Petra ! ha Jesus a hell ignori e souffrez,  
Hen, pehini a zoug ar bouez eus da holl boan ?  
Ha na roio-hen ked d'id c'hoas nerz ha trugarez,  
Hen p'ini gand e voâd da bren eus an ifern ?  
4 Ke 'ta e peoc'h ; bale eün var-zu da vro,  
Dre an hent mât en deus traset d'id da Zoue ;  
Ha da Zalver, dalc'h sonj, evidoud a erbedo  
Keit hag emoud er bed, hag er marô ive.  
(1858) *Troet a c'hallec.*

**Himn 79. — M. H.**

*Sonjesonou eus a Zoue hag ar Marô.*

- 1 Be' a zo un Doue en env,  
Hag a c'houarn mât dreist pep-tra ;  
Hen eo a dleomp da zouja,  
Ha renta an holl c'hoar dezan.  
2 Scrivet en deus deomp e lezen,  
Evit diskeuz hon deveriou :  
O va ene, sent 'ta outan,  
Ha mir e holl c'horc'hemenou.  
3 Roed en deus deomp un Aviel  
Leûn a c'hras evid ar pec'her,  
Diskeuz a ra ar gouir Zalver  
Dre gomziou sclér, dous ha tener.  
4 Sûr oun e renkin-me mervel,  
Ha n'ouzoun ket peger buan ;  
Rac bugale memes a varv,  
Hag ar vuez n'eo ket serten.  
5 Ra implijin mât va amzer,  
Rag deiz ar c'hras a dremeno ;  
Hag er bez, bro ar re-varô,  
Ar c'hras n'eo ked offred eno.  
6 Goude ma trouc'her ar wezen,  
Choum a ra el leac'h ma couezo ;  
Evel-se an den pa varvo,  
Er stâd vâd pe fall e choumo.

**Himn 80. — M. H.**

*Ar marō hag ar varn. — Heb. ix. 27.*

- 1 Mervel a renko sûr an holl,  
An dud vâl, fûr, hag ar re foll ;  
Dre urz Doue red deomp mervel,  
Den ac'hano na hell tec'hel.
- 2 Setu fin hor buez douarus,  
Setu dor ar bed peur badus ;  
Er bez ar c'horf a lakeer,  
An ene dirag ar Barner.
- 3 Goude-ze e vezimp barnet,  
Hervez m'hon eus grêt ha comzet ;  
Mar choumomp fall e ve'imp daonet,  
Mar greomp vâd, ni vo salvet.
- 4 Claskomp brema peoc'h Doue,  
Greomp ive e volonté,  
Fisiomp e meritou Jesus.  
Evit caoud ur marô eurus.

*Montroules, sul, Guengolo, 13. 1838.*

**Himn 81. — M. C.**

*Ar Varn general — 2 Liz. d'ar Gor. v. 10.*

- 1 An Aviel, comzou Doue,  
A lavar d'an holl dud,  
E vezò ur varn general,  
Pa zeuo fin ar bed.
- 2 Jesus a vezò ar Barner,  
Red renta count dezan ;  
Hen a varno an holl boblou,  
Ar re vraz ha bihan.
- 3 Dre justis e lezen barfet  
E varno ar boblou ;  
Pep hini a vezò barnet  
Hervez e oberiou.

*Ar gouir gristen mât ha fidel,*

*Neuze a vo salvet ;  
Mes an holl dud fall ha difeiz  
A vezò puniset.*

- 5 *An dud vâd a vo resevet  
E gloar an envou,  
Mes ar re fall a vo caset  
El lec'h a boaniou.*
- 6 *O. sonjît brema en traou-ze,  
Ha distroit ouz Doue,  
E-leac'h disprija ar Salver,  
Ha daoni hoc'h ene.*

**Himn 28. — M. H.**

*Ar zilvidigez.*

- 1 *Silvidigez ! tenzor ar c'hras,  
Madou envus hag agreabl ;  
Setu ar vuez éternel,  
Ar c'hras presius ha desirabl.*
- 2 *Carget a bec'hed ha mizer  
E oamp holl e porz au ifern,  
Mes dre zilvidigez Jesus  
Eo offret deomp gras da viken.*
- 3 *Ra glevo 'ta an holl boblou  
Kelou mât ar zilvidigez ;  
Ha ra reseint gras Doue,  
Dre ar feiz, gant meuledigez !*

*Chouev. 17, 1838.*

**ANTHEMOU.**

**Anthem I. — Disk. i. 11, 5.**

*Me eo, me eo Alfa hag Omega ;  
Ar C'henta hag an Diveza oun :  
Jesus Christ, an Test, hag ar Fidel.*

**Anthem II.** — Disk. i. 18, 5.

Me eo, Jesus, ar C'hrist : bed oun marô,  
Mes beô oun d'an holl amzer ; Amen :  
Rener dreist rouanez an douar.

**Anthem III.** — Disk. iii. 14, 7.

An Amen, ar Santel, hag ar Gouirion ;  
Mab Doue ; hen en deus galloud braz :  
Pen-kenta Crouedigez Doue.

**Anthem IV.** — Disk. v. 9, 12.

Dîn oud, Oan Doue, da gaout galloud,  
Furnez, nerz, enor, gloar, ha bennoz,  
Dre ma'ch eus hor prenet dre da ouâd.

**Anthem V.** — Disk. i. 6.

D'ar Mab, ar C'hrist, Jesus, hon Dasprener, —  
En deus hor c'haret, prenet, goualc'het, —  
Gloar, galloud, da viken : Amen.

*Eost, 1863.*

**Anthem VI.** — Disk. iv. 8.

Santel, Santel, Santel, Aotrou Doue,  
Ar Peûr-badus, an Holl-c'halloudec ;  
An Hini oa, a zo, hag a vo.

**Anthem VII.** — Disk. iv. 11.

Dîn oud, dîn oud, dîn oud, ar gouir Zoue,  
Da gaoud pep gloar, enor, ha galloud ;  
Rag dre da ioul ema an holl draou.

**Anthem VIII.** — Salm cxiv. 15.

Eurus, eurus, eurus ar bobl-ze  
Emoud, Aotrou, da Zoue dezel :  
Eurus pep tud a zo er stad-ze.

**Anthem IX.** — Sa'm cxlviii. 4.

Meulit, meulit, meulit hand Doue,  
Va ene, ha c'houi, tud hag eled,  
Dre holl var an douar hag en env.

**Anthem X.** — Maze xi. 28. Ian vi. 37.

*Deuid d'am c'haoud, deuid d'am c'haoud, c'houi ar  
re holl a zo skuizet ha bec'hiet, ha me ho soulajo,  
ha me ho soulajo : Deud eta, ha me ho soulajo ; —  
eme Jesus.*

An hini a zeu d'am c'haoud na daolin ked er meas ;  
Nan, nan : — A lavar Jesus, ar Salver.

**Anthem XI** — Lucas xv. 18 20, 32.

Sevel a rin, sevel a rin, ha mont da gaout ma  
Zad ; hag e li'r in dezan ; Va Zad, va Zad, pec'hed em  
eus, pec'hed 'meus, pec'hed a-enep an env ha diragoud,  
ha n'emoun kên din da veza galvet da vab.

Sevel a rin, sevel a rin, ha mond da gaout ma Zad,  
ia ma Zad.

Hag ar mab pell, ar mab-ze pell, e Dad a welaz-hen,  
en doe truez outan, truez outan ; hag e redaz, e redaz,  
ha d'e c'houc o lamoud e pokaz dezan, ha d'e c'houzouc  
o lamoud e pokaz dezan ; —

Hag a la'raz, hen a la'raz ; En em rejouissomp,  
ca'ved eo !

*Even, 1871.*

**Anthem XII.** — Salm cxv. 1.

Da biou ar meuleudi, hag an holl c'hloar ?  
N'ema ked deomp ni, nan, ô Doue :  
D'az hand da unan laka'r gloar,  
Laka'r gloar, — Alleluia ; Amen.

*Montroulez, Sul Guengolo, 13, 1838.*

### Anthem XIII.

Meuleudi ha gloar, gand adorasion,  
D'an Tad, ar Mab, hag ar Spered-Glân,  
Eus a berz an holl hep fin ! Amen.

Kerdu 17, 1868.

### Gloar d'an Drinded a Zoue.

- I. D'ar gouir Zoue, tri-en-unan,  
An Tad, ar Mab, ar Speret-Glân,  
Ra vo peb enor ha gloar  
En envou ha var an douar.
- II. Dre-hoil ra vo an Tad, ar Mab,  
Hag ar Spered, adoret,  
El leac'h m'en discler e œvrou,  
Pe ez eus sant d'e garet.
- III. Rentit holl meuleudiou d'an Tad,  
Roit gloar d'ar Mab eternel,  
Roit enor c'hoas gant fervor vraz  
D'ar Spered divin Santel.
- IV. Gloar dre holl bepred d'an Tad,  
Ha gloar d'ar Mab eternel,  
Gloar ive gant fervor vraz  
Ra vezd'ar Spered-Santel.

Plouganou, Sab. 8 ved a vis Du, 1833.

### DIWEZ.